

*20 Jahre zeitgenössische
Kunst im Dreiländereck*

*20 ans d'art contemporain
de la région tri-rhénane*

Accélérateur de particules: Garage COOP +
La Chaufferie, galerie de la HEAR, Strasbourg
Ausstellungsraum Klingental/Rank, Basel
Cargo Bar, Basel
CEAAC, Strasbourg
E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg
FABRIKculture, Hégenheim
HeK (Haus der elektronischen Künste Basel)
Kunsthalle Basel
Kunsthalle Palazzo, Liestal
Kunsthhaus Baselland, Muttenz/Basel
Kunsthhaus L6, Freiburg
Kunst Raum Riehen
Kunstverein Freiburg
La Filature, Scène nationale, Mulhouse
La Kunsthalle Mulhouse
Projektraum M54, Basel
Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis
Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein
T66 Kulturwerk, Freiburg

Regionale 20

21.11.2019–19.01.2020

Inhaltsverzeichnis/Sommaire

Vorwort/ <i>Avant-propos</i>	2
Beteiligtenliste/ <i>Liste des participants</i>	4
Veranstaltungen/ <i>Manifestations</i>	6
Bustouren/ <i>Circuits en bus</i>	14
Jubiläum/ <i>Anniversaire</i>	18–21
Sanna Reitz	18
Künstlerinnenkollektiv marsie	20
Institutionen/ <i>Institutions</i>	22–61
Accélérateur de particules: Garage COOP La Chaufferie, galerie de la HEAR	22
Ausstellungsraum Klingental/Rank	24
Cargo Bar	26
CEAAC	28
E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst	30
FABRIKculture	32
HeK (Haus der elektronischen Künste Basel)	34
Kunsthalle Basel	36
Kunsthalle Palazzo	38
Kunsthhaus Baselland	40
Kunsthhaus L6	42
Kunst Raum Riehen	44
Kunstverein Freiburg	46
La Filature, Scène nationale	48
La Kunsthalle Mulhouse	50
Projektraum M54	52
Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis	54
Städtische Galerie Stapflehus	56
T66 Kulturwerk	58
Stadtpläne/ <i>Plans d'accès</i>	60
Dank/ <i>Remerciements</i>	71
Impressum/ <i>Colophon</i>	80

WAS, SCHON 20 JAHRE REGIONALE?

Wurde die erste Ausgabe der Regionale von den Veranstalter*innen 1999 noch als Experiment bezeichnet, feiert sie dieses Jahr ihr 20-jähriges Jubiläum! Seit nun mehr zwei Jahrzehnten besteht diese einzigartige Partnerschaft zwischen Ausstellungshäusern in der Nordwestschweiz, Südbaden und dem Elsass. Verteilt auf 18 Kunstinstitutionen zeigen im Dreiländereck ansässige Künstler*innen in kuratierten Ausstellungen über konkrete Landes- und Sprachgrenzen hinweg ihre aktuellen Arbeiten jährlich zum Jahreswechsel.

Die Regionale widmet sich ganz der künstlerischen Vielfalt in der Region und setzt damit ein starkes Statement für ein Grenzen überwindendes Zusammenarbeiten und gemeinsames Wirken. Gleichzeitig ist es ein wichtiges Anliegen der Regionale, trotz des gemeinsamen Auftritts aller Partner, auch deren programmatische Eigenständigkeit und Ausrichtung zu bewahren.

So können sich Künstler*innen aus drei Ländern begegnen, Grenzen nicht nur physisch überwinden, sondern Grenzen als Prinzip befragen. Für viele Kunstschaffende in der Region ist das eine alltägliche Realität – gerade Künstler*innen, die den Austausch, Inspiration und Begegnung suchen, bewegen sich dynamisch und lassen sich auch von

Grenzen nicht aufhalten. Gerade vor dem Hintergrund aktueller, politischer Abschottungstendenzen, setzt die Regionale ein wichtiges Zeichen, indem sie den Fokus auf das verbindende Gemeinsame und nicht das abgrenzende Trennende legt.

Um dieses besondere Jubiläum angemessen zu begehen, wurde eine Ausschreibung für künstlerische Neuproduktionen lanciert. So konnten sich erstmals Künstler*innen mit einem spezifischen Projekt, zusätzlich zur jährlich stattfindenden Ausschreibung zur Regionale-Teilnahme, bewerben. Realisiert wurden zwei Projekte im öffentlichen Raum vom **künstlerinnen-kollektiv marsie** und **Sanna Reitz**, die sich inhaltlich mit den Prämissen der Regionale auseinandersetzen, Bezüge zwischen den verschiedenen Veranstaltungsorten herstellen und grenzüberschreitende Begegnungen ermöglichen.

Im Namen aller beteiligten Ausstellungshäuser wünsche ich den Besucher*innen viel Spannendes und anregende Auseinandersetzungen mit den Kunstwerken und die Neugier, diesen über verschiedenste Grenzen hinweg zu begegnen!

Silke Baumann
Geschäftsführung
Regionale Organisation

QUOI, LA REGIONALE A DÉJÀ 20 ANS ?

Si la première édition de la Regionale, en 1999, était présentée par ses organisateurs/trices comme une expérience, elle fête cette année ses 20 ans ! Voilà maintenant deux décennies que perdure ce partenariat entre des lieux d'expositions en Suisse du Nord-Ouest, Bade du Sud et Alsace. Répartis sur 18 institutions artistiques, des artistes domiciliés dans la région tri-rhénane présentent à chaque fin d'année leurs travaux récents dans des expositions au commissariat soigné, par-delà les frontières géographiques et linguistiques.

La Regionale se consacre entièrement à la diversité artistique dans la région. Elle prend fortement position pour une coopération, une action et une manifestation communes, par-delà les frontières, tout en tenant à conserver l'autonomie et l'orientation de la programmation de chaque partenaire.

Ainsi, les artistes des trois pays peuvent se rencontrer, dépasser les frontières non seulement physiquement, mais aussi en les questionnant en tant que principe. Pour de nombreux artistes de la région, c'est une réalité quotidienne. Ils cherchent l'échange, l'inspiration et les rencontres, évoluent librement et ne se laissent pas enfermer par des frontières. À l'opposé du contexte ac-

tuel, avec cette tendance politique, la Regionale pose un jalon important en se focalisant sur ce qu'on partage et qui nous unit, plutôt que ce qui nous différencie et nous sépare.

*Pour célébrer cet anniversaire comme il se doit, un appel à projets exceptionnels a été lancé. Ainsi, pour la première fois, des artistes ont pu poser leur candidature avec un projet spécifique en plus de l'appel à candidature annuel de participation à la Regionale. Deux projets ont été réalisés dans l'espace public par le **collectif d'artistes marsie** et par **Sanna Reitz**, qui traitent des prémices de la Regionale, établissent des liens entre les différents lieux des manifestations et permettent des rencontres transfrontalières.*

Au nom des 18 institutions participantes, je souhaite aux visiteurs/trices une expérience captivante, une confrontation aux œuvres stimulante et la curiosité d'aller à leur rencontre par-delà toutes les frontières !

Silke Baumann
Direction
Regionale Organisation

- A**
Aebersold, Markus 52
Ahl, Paul 44
Alloin, Elise 50
Andrès, Fantine 56
Arun, Mali 22, 24, 28, 22, 52
- B**
Badran,
Hamza 44, 52, 56
Bahc, Gin 40
Balint, Anna 30
Barcelo, Annette 36
Baumann, Selina 36, 40, 46
Baumann, Sylvain 28
Baumgartner Vizkelety, Cécile 38, 44
Baumgartner,
Franziska 30
Berweger, David 24
Bilger, Marie-Paule 52
Binda, Patric 28
Blocksdorf, Petra 28
Borer, Kathrin 52
Borner, Eva 24
Brandsma, Martje 54
Braun, Christine 26
Brès, Camille 36
Brüllsauer, Barbara 56
Brunko, Céline
Maria 32
Brunner-Brugg,
Peter 36
Bühler, Stefanie 52
Bürgi, Leonardo 56, 58
Bürgin, Ralph 44
Buser, Meret 26
- C**
Camenisch,
Christine 34
Cavelti, Urs 40
Cheynet, Eléonore
24, 54
Choquet, Clémence 32
Clor, Stéphane 32
Conidi, Alessia 34
Coscoñas, Mathias
Pedro 26
Cozzani, Emma 54
Cueni, Nadine 32
- D**
Davis, Ted 56
De Heinzlein,
Auréli 22
Delbes, Océan 32
Derungs, Walter 26
Diehl, Anna 22, 38, 52
Disler, Gabriella 52
Ducommun,
Chantal 54
Durrieu, Sofia 28, 54
- E**
Eichin, Astrid J. 56
Elezovic, Mujesira 44
Engelhardt,
Gabriele 58
Etter, Simone 21
- F**
Ferus, Pawel 28
Fischer,
Jorinde 36, 40, 44
Flipo, Pierre-Charles 36
Freudenreich,
Marie 32
Friedrich,
Konstantin 44
Frischknecht, Max 30
Furter, Franziska 40
- G**
Gadient, Gerome
Johannes 36, 46
Gahlert, Hannah 36
Gaiser, Laura 38, 52
Gallais, Vincent 36
Gamio, Mickaël 32
Gassiot, Liliana 48
Gatsas, Georg 44
Gavin, Alice 22
Gigandet,
Jérémy 28, 32, 38
Giroux, Victor 38
Gnus, Tomaz 44
Greet, Leolie 30
Grivel, Jérôme 42
Grubemann,
Stefanie 32
- H**
Hampe, Lara 28, 34
Handberg, Chris 52
Hansen, Klaas 38
Hase & Zinser 46, 58
Hauswirth,
Stephan 38
Hertrich, Susanna 52
Hiepler, Esther 54
His, Dominik 44
Hoffmann, Danae 36
Hoffmann, Lukas 48
Hollenstein,
Marianne 54
Holliger, Simone 40
Holzinger, Claudia 24
Honauer,
Géraldine 36, 52
Hostettler, Jan 28, 52
Hotz, Katrin 40
- I**
landovka, Sid 22
- J**
Jakub, Jansa 34
Jost, Nici 30, 44
- K**
Kalach, Istihar 42
Karsten, Marlijn 38
Kempker, Birgit 32
Kindler, Hannah 30
Koy, Dirk 30, 34
König, Lysann 30
Krebs, Simon 52
Kriste, Vincent 52
Kubler, Inès P. 28
Kunz, Rebecca 36, 42
- L**
Laaf, Nina 22
Langschied,
Till 34, 44, 46, 52
Lehmann, Margarit 54
Lejeune, Lucas 34
Lejolvét,
Antoine 22
Léonard-Contant,
Maude 40, 44
Leoni, Florine 28
Leus, Marie-Louise 36
Ludwig, Kaspar 40
Luetzelschwab,
Patrick 56
Luks, Fabio 22, 52
Lurati, Lisa Maria 32
Lüthi K, Catrin 36
Lutz, Andreas 30, 34
- M**
Maag, Irène 54
Manz, Celine 24
Martin, Céline 38
Matusz, Marie 36
Matz, Fabian 26
Mietrup, Laura 40
Mink, Jonathan 42
Mitre, Vladimir 38, 44
Moyaux, Anouk 46
Müller, Anina 38, 46
- N**
Niedermeier,
Katrin 30, 34, 56
Nilo, Dawn 52
Ni Ni, Yu 32
Nussbaum,
Guido 36, 44
- O**
Oberhänsl, Sina 32
Obertüfer, Vera 44
Olbricht, Eva 42
- P**
Papst, Marianne 21
Paravicini,
Camillo 28, 44
Pedrina, Bianca 28
Peschko, Gregor 42
Peyer, Barbara 38
Plattner, Mirjam 36, 46

Pons de Vincent,
Marius 22, 38

R
Reichert, Raphael 54
Reitz, Sanna 19
Rüthemann, Kilian 40

S
Scherler, Jennifer
Merlyn 38
Schittulli, Lisa 36
Sebert, Vera 28, 34
Simon, Silvi 48
Štintić, Iva 56
Soland, Yanik 42, 56
Sonego, Fabio 22
Spielmann,
Raphael 30, 34
Stäuble, Jürg 36, 40, 44
Stalder, Aline 56
Steinegger, Simone 32
Steiner, Julia 40
Stucky, Raphael 44

T
Tièche, Romain 54
Tiedje, Florian 48
Timashkova,
Nika 30, 56
Tissot, Kelly 32
Tok, Philip 54
Tröscher, Michaela/
The Icelandic
Pianist 46
Tsyrlina, Anya 22

V
van der Veen,
Manuel 44
Veillat, Aline 50
Vetsch, Johannes 34
von Burg, Helen 56
von Gunten,
Caroline 38
von Mutzenbecher,
Werner 36
Vujic, Ana 38

W
Weber, Dorian-
Orlando 56
Weilgmann, Nils 42
Welburn, Astrid 54
Widmer, Raphael 32
Wiederkehr, Olivia 38
Winkler, Sebastian 56
Wirz, Alfred 36
Wirz, Dadi 40
Wirz, Paulo 38
Wüst, Patrick 46
Wüsten, Franziska 38

Z
Zehnder, David 56

B
Babics, Michael 38
Balzer, Isabel 52
Brunnenschweiler,
Heidi 30
Brunko, Céline Maria 32

Sebert, Vera 34
Spielmann, Raphael 26
Seiler-Michalitsi,
Kiki 44
Spät, Jana 30
Syndicat Potentiel 24
Steinegger, Simone 32

C
Charpentier, Torkil 28
Cueni, Nadine 32

D
Darcy, Frédéric 54
Davis, Ted 30
Dietz, Heinrich 46

E
Emmaneel, Helge 58

F
Felix-Geoffray,
Philippe 28

G
Gaçon, Claude 26
Gallina, Elodie 28
Görge, Roland 28
Gigandet, Géremy 32
Goldbach, Ines 40

H
Hartung, Martin 56

J
Jutard, Adrien 54

K
Kempker, Birgit 32
Kuch, Nelly 46

L
Lismont, Sofia 54
Lukanovic, Sanja 26
Lurati, Maria Lisa 32

M
Magrini, Boris 34

O
Olbricht, Kriz 42
Ott, Jacob 42
Oberhansli, Sina 32

P
Pakesch, Peter 36

R
Rouchet, Marion 28
Roditscheff-Hug,
Patricia 40

S
Sauzet, Mathilde 22
Schlageter, Karin 22
Schüller, Irene 58

T
Tondar, Ines 40

W
Wagner, Gérald 28
Walter, Emmanuelle 50
Wymann, Sandrine 52

Donnerstag, 21.11.2019

- 18.00 Vernissage La Kunsthalle Mulhouse (F) in Anwesenheit der Künstler*innen,
 19.00 Vernissage Cargo Bar, Basel (CH)
 20.30 Vernissage La Filature, Scène nationale, Mulhouse (F)

Freitag, 22.11.2019

- 18.00 Vernissage Kunsthaus L6 (D), Begrüssung durch Samuel Dangel, Kulturamt Freiburg, Einführung von Kriz Olbricht und Jacob Ott, Gastkuratoren
 19.00 Vernissage E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)
 20.00 Vernissage Kunstverein Freiburg (D) mit Performance von Till Langschied und Liveset von Gerome Johannes Gadiant und Mirjam Plattner
 21.00 Vernissage T66 Kulturwerk, Freiburg (D)
 21.30 Bar, L6 Garage, Freiburg (D)

Samstag, 23.11.2019

- 11.00 Vernissage Kunst Raum Riehen (CH), Begrüssung durch Christine Kaufmann, Gemeinderätin, Einführung von Kiki Seiler-Michalitsi, Kunsthistorikerin
 13.00 Vernissage Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH) mit Apéro, Ansprache von Michael Babics, Kurator der Ausstellung
 15.00 Vernissage Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D), Begrüssung durch Tonio Passlick, Kulturamtsleiter, Einführung von Martin Hartung, Kurator der Ausstellung
 16.00 Vernissage mit Einführung von Dr. Isabel Balzer, Kuratorin, Projektraum M54, Basel (CH)
 17.00 Vernissage Ausstellungsraum Klingental/Rank, Basel (CH)
 18.00 Vernissage Kunsthalle Basel (CH) mit Begrüssung durch Elena Filipovic, Direktorin, Einführung von Peter Pakesch, Kurator der Ausstellung
 19.00 Vernissage Kunsthaus Baselland, Basel/Muttenz (CH) mit Begrüssung durch Monica Gschwind, Regierungsrätin Kanton Basel-Landschaft und Marina Meijer, Präsidentin Kunstverein Baselland, Einführung von Ines Goldbach, Direktorin
 20.00 Vernissage HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)

- 21.00 Regionale 20 Party, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)

Sonntag, 24.11.2019

- 11.00 Vernissage, Einführung in die Ausstellung, Begrüssung durch Thomas Zeller, Bürgermeister von Hégenheim und Brigitte Garcia-Capdeville, Kulturbeauftragte, Apéro, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 11.00 (-17.00) Familiensonntag, freier Eintritt für Familien, Kunsthaus Baselland, Basel/Muttenz (CH)
 11.30 Kuratorenführung mit Peter Pakesch, Kunsthalle Basel (CH)
 12.30 «Masque», Performance-Installation von Romain Tièche, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 13.00 Fortlaufend am Nachmittag, «Sound healing», Performance von Stephanie Grubemann, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 X_art spezial: Gesprächsrunde zur Regionale 20 mit Samuel Dangel, Leitung Kunsthaus L6, Simone Etter & Marianne Papst, *künstlerinnenkollektiv marsie*, Claude Gaçon, Betreiber Cargo Bar, Ines Goldbach, Direktorin Kunsthaus Baselland, Renée Levi, Künstlerin und Peter Pakesch, Mitbegründer Regionale, Moderation und Konzept: Danielle Bürgin (Radio X, Basel), Cargo Bar, Basel
 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
 16.00 Öffentliche Führung, La Kunsthalle Mulhouse (F)
 17.30 Vernissage Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis (F), mit Performances von Marianne Hollenstein, Astrid Welburn und Sofia Durrieu

Dienstag, 26.11.2019

- 12.15 Öffentliche Führung mit Patricia Roditscheff-Hug und Ines Tondar, kuratorische Assistentinnen der Ausstellung, Kunsthaus Baselland, Basel/Muttenz (CH)

Donnerstag, 28.11.2019

- 12.30 Club sandwich, La Filature, Mulhouse (F)

Jeudi, 21.11.2019

- 18.00 Vernissage en présence des artistes, La Kunsthalle Mulhouse (F)
 19.00 Vernissage Cargo Bar, Bâle (CH)
 20.30 Vernissage La Filature, Scène nationale, Mulhouse (F)

Vendredi, 22.11.2019

- 18.00 Vernissage Kunsthaus L6 (D), mot d'accueil de Samuel Dangel, Service culturel de Freiburg, introduction de Kriz Olbricht et Jacob Ott, commissaires invités
 19.00 Vernissage E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)
 20.00 Vernissage Kunstverein Freiburg (D) avec performance de Till Langschied et liveset de Gerome Johannes Gadiant et Mirjam Plattner
 21.00 Vernissage T66 Kulturwerk, Freiburg (D)
 21.00 Bar, L6 Garage, Freiburg (D)

Samedi, 23.11.2019

- 11.00 Vernissage Kunst Raum Riehen (CH), mot d'accueil de Christine Kaufmann, conseillère municipale, introduction de Kiki Seiler-Michalitsi, Historienne d'art
 13.00 Vernissage Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH) avec apéritif, allocution de Michael Babics, commissaire de l'exposition
 15.00 Vernissage Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D), mot d'accueil de Tonio Passlick (Adjoint au Service Culturel), introduction de Martin Hartung, commissaire de l'exposition
 16.00 Vernissage Projektraum M54, Bâle (CH), Dr. Isabel Balzer
 17.00 Vernissage Ausstellungsraum Klingental/Rank, Bâle (CH)
 18.00 Vernissage Kunsthalle Basel (CH) avec mot d'accueil de Elena Filipovic, Directrice, introduction de Peter Pakesch, commissaire de l'exposition
 19.00 Vernissage Kunsthaus Baselland, Bâle/Muttenz (CH). Allocutions de Monica Gschwind, Présidente du Conseil d'État Bâle-Campagne, et Marina Meijer, Présidente du Kunstverein Baselland, introduction: Ines Goldbach, Directrice

- 20.00 Vernissage HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 21.00 Regionale 20 Party, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)

Dimanche, 24.11.2019

- 11.00 Vernissage, introduction à l'exposition, mot de bienvenue de Thomas Zeller, Maire de Hégenheim, et de Brigitte Garcia-Capdeville, adjointe à la culture, apéritif, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 11.00 (-17.00) Dimanche en famille, entrée libre pour les familles, Kunsthaus Baselland, Bâle/Muttenz (CH)
 11.30 Visite guidée avec le commissaire Peter Pakesch, Kunsthalle Basel (CH)
 12.30 «Masque», performance-Installation de Romain Tièche, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 13.00 En continu l'après-midi, «Sound healing», performance de Stephanie Grubemann, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 X_art spezial: Table ronde sur la Regionale 20 avec Samuel Dangel, Direction Kunsthaus L6, Simone Etter & Marianne Papst, collectif d'artistes marsie, Claude Gaçon, gérant Cargo Bar, Ines Goldbach, Directrice Kunsthaus Baselland, Renée Levi, artiste et Peter Pakesch, co-fondateur Regionale, modération et conception: Danielle Bürgin (Radio X, Bâle), Cargo Bar, Bâle
 15.00 Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 16.00 Visite guidée, La Kunsthalle Mulhouse (F)
 17.30 Vernissage Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis (F), avec performances de Marianne Hollenstein, Astrid Welburn et Sofia Durrieu

Mardi, 26.11.2019

- 12.15 Visite guidée avec Patricia Roditscheff-Hug et Ines Tondar, commissaires-assistantes de l'exposition, Kunsthaus Baselland, Bâle/Muttenz (CH)

Jeudi, 28.11.2019

- 12.30 Club sandwich, La Filature, Mulhouse (F)

- 18.00 Kuratorenführung mit Boris Magrini, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 20.00 Künstler*innengespräch mit Leonardo Bürgi und Gabriele Engelhardt, T66 Kulturwerk, Freiburg (D)

Freitag, 29.11.2019

- 19.30 Festvortrag von Alexis Schwarzenbach anlässlich des 25. Jubiläums des Museums Weiler Textilgeschichte (Am Kesselhaus 23, Weil am Rhein)

Samstag, 30.11.2019

- 16.00 (-19.00) Offene Kreativwerkstatt mit Olivia Jenni für Kinder und Jugendliche, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 17.00 «Trames électriques», sound-performance von Stephane Clor, mit Camille Emaile, Percussion; 18.00: warme Suppen/Bar, FABRIK-culture, Hégenheim (F)
 18.00 Vernissage mit Reden, CEAAC, Strassburg (F)
 18.00 Kurzführung mit Kurator Michael Babics, anlässlich der Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 19.00 Kurzführung mit Kurator Michael Babics, anlässlich der Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 19.00 Vernissage, La Chaufferie, galerie de la HEAR, Strassburg (F)
 19.30 Performance von Cécile Baumgartner Vizkelety und Marlijn Karsten, anlässlich der Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 20.30 Vernissage mit Musik und Imbiss, Garage COOP, Strassburg (F)
 21.00 Performance von Fabio Sonogo, Garage COOP, Strassburg (F)

Sonntag, 01.12.2019

- 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektr. Künste Basel) (CH)
 16.00 Öffentliche Führung auf Französisch, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 16.00 Künstler*innengespräch mit Hannah Kindler & Nika Timashkova, Galerie 1, E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)

- 16.00 Öffentliche Führung mit Künstlerin/Kuratorin, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 17.30 Performances von Chantal Ducommun, Philip Tok & Martje Brandsma, Esther Hiepler und Irène Maag, Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis (F)

Donnerstag, 05.12.2019

- 18.30 Werkgespräch mit teilnehmenden Künstler*innen, moderiert von Studierenden des Kunsthistorischen Seminars der Universität Basel, Kunsthalle Basel (CH)
 18.30 Kunstapéro, Führung und Weinverkostung, La Kunsthalle Mulhouse (F)
 20.00 Künstler*innengespräch mit Hase & Zinser, T66 Kulturwerk, Freiburg (D)

Freitag, 06.12.2019

- 08.30 (-16.00) Professioneller Tag: 08.30 Frühstück im CEAAC, Strassburg, 09.30 Führung durch die drei Ausstellungen, 12.00 Mittagessen in Garage COOP, Strassburg, 14.00–16.00 Begegnung internationaler Künstler*innen
 14.00 (-16.00) Offene Kreativwerkstatt mit Olivia Jenni für Kinder und Jugendliche, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 15.00 Kuratorenführung mit Michael Babics, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)

Samstag, 07.12.2019

- 17.00 Spaziergang mit Kriz Olbricht und Jacob Ott in Freiburg-Zähringen, mit anschliessendem Kneipenabend, Treffpunkt Kunsthau L6, Freiburg (D)

Sonntag, 08.12.2019

- 11.00 Kuratorinnenführung mit Kiki Seiler-Michalitsi, Kunst Raum Riehen (CH)
 14.00 Kollektiv-Walk mit dem *künstlerinnenkollektiv marsie* startet an jeweils zwei Ausgangspunkten und trifft sich in der Mitte: Satellit M54 Nord Théâtre, Saint-Louis (F)
 ● Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)
 14.00 (-16.00) Familienführung und Workshop (Kinder von 5–12 Jahren) mit Julianna Filep, Kunsthau Baselland, Basel/Muttenz (CH)

Manifestations

- 18.00 *Visite guidée avec le commissaire Boris Magrini, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)*
 20.00 *Conversation avec les artistes Leonardo Bürgi et Gabriele Engelhardt, T66 Kulturwerk, Freiburg (D)*

Vendredi, 29.11.2019

- 19.30 *Allocution de Alexis Schwarzenbach à l'occasion du 25ème anniversaire du Museum Weiler Textilgeschichte (Am Kesselhaus 23, Weil am Rhein)*

Samedi, 30.11.2019

- 16.00 (-19.00) *atelier créatif ouvert avec Olivia Jenni pour enfants et adolescents, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*
 17.00 «*Trames électriques*», sound-performance de Stephane Clor, avec Camille Emaile, percussions; 18.00: *soupe chaude/bar, FABRIK-culture, Hégenheim (F)*
 18.00 *Vernissage avec discours, CEAAC, Strasbourg (F)*
 18.00 *Courte visite guidée avec le commissaire Michael Babics, à l'occasion de la Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*
 19.00 *Courte visite guidée avec le commissaire Michael Babics, à l'occasion de la Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*
 19.00 *Vernissage, La Chaufferie, galerie de la HEAR, Strasbourg (F)*
 19.30 *Performance de Cécile Baumgartner Vizkelety et Marlijn Karsten, à l'occasion de la Kulturnacht Liestal, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*
 20.30 *Vernissage avec musique et petite restauration, Garage COOP, Strasbourg (F)*
 21.00 *Performance de Fabio Sonogo, Garage COOP, Strasbourg (F)*

Dimanche, 01.12.2019

- 15.00 *Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)*
 15.00 *Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)*
 16.00 *Visite guidée en français, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)*
 16.00 *Conversation avec les artistes Hannah Kindler &*

- Nika Timashkova, Galerie 1, E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)*
 16.00 *Visite guidée avec une artiste/commissaire, FABRIKculture, Hégenheim (F)*
 17.30 *Performances de Chantal Ducommun, Philip Tok & Martje Brandsma, Esther Hiepler et Irène Maag, Satellit M54 – Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis (F)*

Jeudi, 05.12.2019

- 18.30 *Discussion sur les oeuvres avec les artistes participant(e)s, animée par des étudiants du l'Institut d'Histoire de l'Art de l'Université de Bâle, Kunsthalle Basel (CH)*
 18.30 *Kunstapéro, visite et dégustation de vins, La Kunsthalle Mulhouse (F)*
 20.00 *Conversation avec les artistes Hase & Zinser, T66 Kulturwerk, Freiburg (D)*

Vendredi, 06.12.2019

- 08.30 (-16.00) *Journée professionnelle: 08.30 Petit déjeuner au CEAAC, 09.30 Visite des trois expositions, 12.00 Déjeuner au Garage COOP, 14.00–16.00 Rencontre artistes français, allemands et suisses*
 14.00 (-16.00) *Atelier créatif ouvert avec Olivia Jenni pour enfants et adolescents, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*
 15.00 *Visite avec le commissaire Michael Babics, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)*

Samedi, 07.12.2019

- 17.00 *Promenade avec Kriz Olbricht et Jacob Ott à Freiburg-Zähringen, puis soirée au bar, point de rendez-vous Kunsthau L6, Freiburg (D)*

Dimanche, 08.12.2019

- 11.00 *Visite avec la commissaire d'exposition Kiki Seiler-Michalitsi, Kunst Raum Riehen (CH)*
 14.00 *Kollektiv-Walk avec le collectif d'artistes marsie commence à partir de deux lieux de départs distincts et se rejoint au milieu: Satellit M54 Nord Théâtre, Saint-Louis (F)*
 ● *Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)*
 14.00 (-16.00) *Visite et workshop en famille (enfants de 5–12 ans) avec Julianna Filep,*

Veranstaltungen

- 14.00 Familientag <Interaktive Welten>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
- 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektr. Künste Basel) (CH)
- 16.00 Öffentliche Führung mit Künstlerin/Kuratorin, FABRIK-culture, Hégenheim (F)
- 16.00 Öffentliche Führung E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)

Montag, 09.12.2019

- 12.00 Kuratorinnenführung mit Isabel Balzer, Projektraum M54, Basel (CH)
- 10.00 Kuratorenführung mit Martin Hartung, Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)

Dienstag, 10.12.2019

- 12.15 Öffentliche Führung mit Patricia Roditscheff-Hug und Ines Tondar, kuratorische Assistentinnen der Ausstellung, Kunsthaus Baselland, Basel/Muttenz (CH)

Mittwoch, 11.12.2019

- 18.00 «Bar & Talk», Projektraum M54, Basel (CH)

Donnerstag, 12.12.2019

- 14.00 Exkursionen zu benachbarten Institutionen der Regionale unter der Leitung von Ines Goldberg: La Kunsthalle Mulhouse (F), keine Anmeldung notwendig, Treffpunkt am Empfang, Dauer ca. 60 Min., Unkosten: Eintritt vor Ort
- 18.30 Werkgespräch mit teilnehmenden Künstler*innen, moderiert von Studierenden des Kunsthistorischen Seminars der Universität Basel und anschliessender Listening Session von Gerome Johannes Gadiant, live, ca. 60 Min., Kunsthalle Basel (CH)
- 19.00 Wissenschaftlicher Apéro «La transmission du risque», La Kunsthalle Mulhouse (F)
- 19.00 Verleihung des «Kunst Preis Riehen», gestiftet von Burckhardt+Partner, Kunst Raum Riehen (CH)
- 19.00 Öffentliche Führung, Kunstverein Freiburg (D)
- 20.30 Projektion und Begegnung zu «La Maison» von Mali Arun, mit den Kuratorinnen, Kino UGC, Strassburg

Freitag, 13.12.2019

- 12.15 Kunstdéjeuner, La Kunsthalle Mulhouse (F)

Samstag, 14.12.2019

- 10.00 BitFabrik – Programmierclub für Kinder von 9–14 Jahren, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 12.00 Ausstellung <Immersive Lab>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)

Sonntag, 15.12.2019

- 12.00 Ausstellung <Immersive Lab>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 14.00 Kollektiv-Walk mit dem *künstlerinnenkollektiv marsie* startet an jeweils zwei Ausgangspunkten und trifft sich in der Mitte: Kunsthalle Basel (CH) ● Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
- 14.00 Öffentliche Führung, E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)
- 15.00 Anatol atonal, breathing exercises, how to approach playing and building a shakuhatchi, 15.30, «Sound healing», fortlaufende Performance von Stephanie Grubemann, FABRIKculture, Hégenheim (F)
- 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)

Donnerstag, 19.12.2019

- 14.00 Exkursionen zu benachbarten Institutionen der Regionale unter der Leitung von Ines Goldberg: Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH), keine Anmeldung notwendig, Treffpunkt am Empfang, Dauer ca. 60 Min., Unkosten: Eintritt vor Ort
- 19.00 Künstler*innengespräch, Kunstverein Freiburg (D)

Freitag, 20.12.2019

- 14.00 Exkursionen zu benachbarten Institutionen der Regionale unter der Leitung von Ines Goldberg: Kunstverein Freiburg und E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D), Freiburg, keine Anmeldung notwendig, Treffpunkt am Empfang, Dauer ca. 60 Min., Unkosten: Eintritt vor Ort

Manifestations

- Kunsthaus Baselland, Bâle/Muttenz (CH)
- 14.00 Journée en famille <Mondes interactifs>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)
- 15.00 Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
- 16.00 Visite guidée avec une artiste/commissaire, FABRIK-culture, Hégenheim (F)
- 16.00 Visite guidée, Freiburg, E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)

Lundi, 09.12.2019

- 12.00 Visite avec la commissaire Isabel Balzer, Projektraum M54, Bâle (CH)
- 10.00 Visite avec le commissaire Martin Hartung, Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)

Mardi, 10.12.2019

- 12.15 Visite guidée avec Patricia Roditscheff-Hug et Ines Tondar, commissaires-assistantes de l'exposition, Kunsthaus Baselland, Bâle/Muttenz (CH)

Mercredi, 11.12.2019

- 18.00 «Bar & Talk», Projektraum M54, Bâle (CH)

Jeudi, 12.12.2019

- 14.00 Excursions vers les institutions voisines de la Regionale sous l'égide de Ines Goldberg: La Kunsthalle Mulhouse (F), aucune inscription préalable n'est nécessaire, point de rencontre à l'accueil, durée env. 1 h, Coût: l'entrée sur place
- 18.30 Discussion sur les oeuvres avec les artistes participant(e)s, animée par des étudiants de l'Institut d'Histoire de l'Art de l'Université de Bâle, puis session listening de Gerome Johannes Gadiant, live, durée env. 1 h, Kunsthalle Basel (CH)
- 19.00 Apéro scientifique «La transmission du risque», La Kunsthalle Mulhouse (F)
- 19.00 Remise du «Kunst Preis Riehen», offert par Burckhardt+Partner, Kunst Raum Riehen (CH)
- 19.00 Visite guidée, Kunstverein Freiburg (D)

- 20.30 Projection et rencontre autour de «La Maison» de Mali Arun cinéma UGC avec les commissaires de l'exposition

Vendredi, 13.12.2019

- 12.15 Kunstdéjeuner, La Kunsthalle Mulhouse (F)

Samedi, 14.12.2019

- 10.00 BitFabrik – Club de programmation pour enfants de 9 à 14 ans, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 12.00 Exposition <Immersive Lab>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)

Dimanche, 15.12.2019

- 12.00 Exposition <Immersive Lab>, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
- 14.00 Kollektiv-Walk avec le collectif d'artistes marsie commence à partir de deux lieux de départs distincts et se rejoint au milieu: Kunsthalle Basel (CH) ●Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
- 14.00 Visite guidée, Freiburg, E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)
- 15.00 Anatol atonal, breathing exercises, how to approach playing and building a shakuhatchi, 15.30: «Sound healing», performance en continu de Stephanie Grubemann, FABRIKculture, Hégenheim (F)
- 15.00 Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
- 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)

Jeudi, 19.12.2019

- 14.00 Excursions vers les institutions voisines de la Regionale sous l'égide de Ines Goldberg: Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH), aucune inscription préalable n'est nécessaire, point de rencontre à l'accueil, durée env. 1 h, Coût: l'entrée sur place
- 19.00 Discussion d'artistes, Kunstverein Freiburg (D)

Vendredi, 20.12.2019

- 14.00 Excursions vers les institutions voisines de la Regionale sous l'égide de Ines Goldberg: Kunstverein Freiburg und E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D), aucune inscription préa-

Sonntag, 22.12.2019

- 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
 16.00 Kinderführung, FABRIKculture, Hégenheim (F)

Sonntag, 29.12.2019

- 11.00 (-17.00) Familiensonntag, freier Eintritt für Familien, Kunsthau Baselland, Basel/Muttenz (CH)
 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 Öffentliche Führung, HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (CH)
 16.00 Führung auf Deutsch und Französisch, FABRIKculture, Hégenheim (F)

Samstag, 04.01.2020

- 17.00 Spaziergang mit Kriz Olbricht und Jacob Ott in Freiburg-Zählingen mit anschliessendem Kneipenabend, Treffpunkt Kunsthau L6, Freiburg (D)

Sonntag, 05.01.2020

- 10.45 Führung auf Französisch, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 12.00 (-16.00) Finissage Projekt-raum M54 mit Performance von Dawn Nilo
 13.00 (-17.00) Finissage, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 14.00 Kuratorenführung mit Michael Babics, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 15.00 Performance von Cécile Baumgartner Vizkelety und Marlijn Karsten, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)
 16.00 Finissage mit Künstler*innen und Kurator*innen, Künstler-videos, warme Suppe und Bar, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 17.00 «Digitaler Wandel? Chance und Herausforderungen», Diskussion mit dem Amt für Digitalisierung, Kammertheater, E-WERK - Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)

Montag, 06.01.2020

- 11.00 (-17 Uhr) Finissage, ganzer Tag freier Eintritt, Kunsthau Baselland, Basel/Muttenz (CH)
 17.00 Kurator*innenführung mit Ines Goldbach, Kunsthau Baselland, Basel/Muttenz (CH)

Samstag, 11.01.2020

- 16.00 Vortrag von Dr. Anne Röhl (Basel/Siegen), «Von den Avantgarden zu Fast Fashion: Textilien in Kultur und Kunst des 20. Jahrhunderts», Museum am Lindenplatz, Weil am Rhein (D)

Sonntag, 12.01.2020

- 15.00 Öffentliche Führung, Kunsthalle Basel (CH)

Freitag, 17.01.2020

- 18.00 (-02.00) Museumsnacht Basel mit speziellem Programm und Listening Session von Gerome Johannes Gadiant, live, ca. 60 Min., Kunsthalle Basel (CH)
 18.00 (-02.00) Museumsnacht Basel mit speziellem Programm, Kunst Raum Riehen (CH)

Sonntag, 19.01.2020

- 15.00 Öffentliche Führung auf Englisch, Kunsthalle Basel (CH)

lable n'est nécessaire, point de rencontre à l'accueil, durée env. 1 h, Coût: l'entrée sur place

Dimanche, 22.12.2019

- 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 16.00 Visite pour enfants, FABRIKculture, Hégenheim (F)

Dimanche, 29.12.2019

- 11.00 (-17.00) dimanche familial, entrée libre pour les familles, Kunsthau Baselland, Bâle/Muttenz (CH)
 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)
 15.00 Visite guidée, HeK (Haus der elektron. Künste Basel) (CH)
 16.00 Visite en allemand et en français, FABRIKculture, Hégenheim (F)

Samedi, 04.01.2020

- 17.00 Promenade avec Kriz Olbricht et Jacob Ott à Freiburg-Zählingen, puis soirée au bar, point de rendez-vous Kunsthau L6, Freiburg (D)

Dimanche, 05.01.2020

- 10.45 Visite en français, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 12.00 (-16.00) Finissage Projekt-raum M54 avec performance de Dawn Nilo
 13.00 (-17.00) Finissage, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 14.00 Visite avec le commissaire Michael Babics, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 15.00 Performance de Cécile Baumgartner Vizkelety et Marlijn Karsten, Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)
 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)
 16.00 Finissage avec artistes et commissaires, vidéos d'artistes, soupe chaude et bar, FABRIKculture, Hégenheim (F)
 17.00 « Délire numérique ? Chance et défi », discussion avec le Service de Numérisation, Théâtre de chambre, E-WERK - Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (D)

Lundi, 06.01.2020

- 11.00 (-17.00) Finissage, entrée gratuite toute la journée, Kunsthau Baselland, Bâle/Muttenz (CH)

- 17.00 Visite guidée, Kunsthau Baselland, Bâle/Muttenz (CH)

Samedi, 11.01.2020

- 16.00 Conférence du Dr. Anne Röhl (Bâle/Siegen), « Des avant-gardes à la fast fashion : les textiles dans la culture et l'art du 20ème siècle », Museum am Lindenplatz, Weil am Rhein (D)

Dimanche, 12.01.2020

- 15.00 Visite guidée, Kunsthalle Basel (CH)

Vendredi, 17.01.2020

- 18.00 (-02.00) Nuit des musées à Bâle avec programme spécial et sessions listening de Gerome Johannes Gadiant, live, env. 1 h, Kunsthalle Basel (CH)
 18.00 (-02.00) Nuit des musées à Bâle avec programme spécial, Kunst Raum Riehen (CH)

Dimanche, 19.01.2020

- 15.00 Visite guidée en anglais, Kunsthalle Basel (CH)

Shuttlebusse zu den Vernissagen

Die ideale Möglichkeit, um eine Vielzahl an diversen Vernissagen in einem Schwung zu besuchen, sowie die individuellen Eröffnungsprogramme und -reden in Anwesenheit der teilnehmenden Kurator*innen und Kunstschaffenden mitzuerleben. Ein Zusteigen zwischen den Stationen ist möglich. Die Shuttlebusse zu den Vernissagen sind kostenfrei nutzbar (vorbehaltlich freier Plätze). Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. Bitte Identitätskarte mitnehmen. Bei Fragen: assistant@regionale.org

Donnerstag, 21.11.2019

Shuttlebus-Abfahrtszeiten zu den Vernissagen in Mulhouse (F)/ ab Basel (CH)

- 18.00 Abfahrt ab Basel, Badischer Bahnhof, Bus-Stop gegenüber dem Haupteingang
 20.15 Abfahrt ab La Kunsthalle Mulhouse
 21.30 Rückfahrt ab La Filature, Scène nationale – Mulhouse nach Basel
 22.15 ca. Ankunft Basel, Badischer Bahnhof

Freitag, 22.11.2019

Shuttlebus-Abfahrtszeiten zu den Vernissagen in Freiburg (D)/ ab Basel (CH)

- 16.30 Abfahrt ab Basel, Badischer Bahnhof, Bus-Stop gegenüber dem Haupteingang
 18.45 Abfahrt ab Kunsthaus L6, Freiburg
 19.45 Abfahrt ab E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg
 20.45 Abfahrt ab Kunstverein Freiburg
 21.30 Abfahrt ab T66 Kulturwerk, Freiburg
 21.45 L6 Garage, Barbetrieb
 23.00 Rückfahrt nach Basel
 00.00 ca. Ankunft Basel, Badischer Bahnhof

Samstag, 23.11.2019

- Shuttlebus-Abfahrtszeiten zu den Vernissagen in Basel (CH) und Weil am Rhein (D)/ab Riehen (CH)
 12.30 Abfahrt ab Kunst Raum Riehen
 14.15 Abfahrt ab Kunsthalle Palazzo, Liestal
 15.45 Abfahrt ab Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein
 16.45 Abfahrt ab Projektraum M54, Basel

- 17.45 Abfahrt ab Ausstellungsraum Klingental/Rank, Basel
 18.45 Abfahrt ab Kunsthalle Basel
 19.45 Abfahrt ab Kunsthaus Basel-land, MuttENZ zur Vernissage und Regionale 20 Party im HeK (Haus der elektronischen Künste Basel)

Bustouren mit Führungen in den Ausstellungen

Die ideale Möglichkeit, um viele Ausstellungen zu sehen, Hintergrundinformationen zu den Werken zu bekommen und miteinander ins Gespräch zu kommen. In den besuchten Häusern gibt es Führungen und Gespräche mit den Kurator*innen. Inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen und Apéro. Verpflegung während den Pausen auf eigene Verantwortung. Die Bustouren mit Führungen im Dezember/Januar sind nur kostenfrei für beteiligte Künstler*innen (vorbehaltlich freier Plätze). Bei Fragen: assistant@regionale.org

Samstag, 30.11.2019

Ab Basel (CH) zu zwei Ausstellungen in Mulhouse (F), von dort weiter über Freiburg (D) (Einstieg möglich) zu den Vernissagen in Strassburg (F). In Strassburg (F) gehen wir ein kurzes Stück zu Fuss zu den Ausstellungen.

- 13.00 Abfahrt ab Basel, Badischer Bahnhof, Bus-Stop gegenüber dem Haupteingang
 13.45 La Kunsthalle Mulhouse (mit Führung)
 14.40 La Filature, Scène nationale (mit Führung)
 16.00 Zwischenstopp Konzerthaus Freiburg (Einstieg möglich)
 17.30 Ankunft in Strassburg, Place de l'Étoile
 18.00 Vernissage CEAAC, Strassburg
 19.00 Vernissage La Chaufferie, galerie de la HEAR, Strassburg (F)
 20.30 Vernissage Garage COOP, Musik und Snacks, Strassburg
 22.00 Rückfahrt ab Garage COOP, Strassburg
 23.00 ca. zurück in Freiburg
 00.30 ca. zurück in Basel

Samstag, 07.12.2019

«Young Art Club» @ Regionale 20 Bus ab Basel SBB (CH) über Liestal (CH) zu den Ausstellungen in Basel-land (CH) und Basel-Stadt (CH). In Kooperation mit der Regionale 20

Navettes aux vernissages

L'occasion idéale d'assister à un large éventail de vernissages successifs, ainsi que de découvrir les programmes et discours d'ouverture en présence des commissaires d'expositions et artistes participants. Il est possible de se joindre au groupe en cours de route. Les navettes sont gratuites (dans la limite des places disponibles). Les horaires indiqués sont donnés à titre indicatif pour permettre de prendre le bus en cours de route. Merci d'emporter votre pièce d'identité. Pour plus de renseignements: assistant@regionale.org

Jeudi 21.11.2019

- Horaires de départ des navettes à destination des vernissages à Mulhouse (F)/au départ de Bâle (CH)
 18.00 Départ de Bâle, Badischer Bahnhof, arrêt de bus en face de l'entrée principale
 20.15 Départ de La Kunsthalle Mulhouse
 21.30 Départ de La Filature, Scène nationale – Mulhouse, à destination de Bâle
 22.00 environ, arrivée à Bâle, Badischer Bahnhof

Vendredi 22.11.2019

- Horaires de départ des navettes à destination des vernissages à Freiburg (D)/au départ de Bâle (CH)
 16.30 Départ de Bâle, Badischer Bahnhof, arrêt de bus en face de l'entrée principale
 18.45 Départ du Kunsthaus L6, Freiburg
 19.45 Départ de E-WERK – Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg
 20.45 Départ du Kunstverein Freiburg
 21.30 Départ du T66 Kulturwerk, Freiburg
 21.45 L6 Garage, bar
 23.00 trajet retour vers Bâle
 00.00 env. arrivée à Bâle, Badischer Bahnhof

Samedi 23.11.2019

- Horaires de départ des navettes à destination des vernissages à Bâle (CH) et Weil am Rhein (D)/au départ de Riehen (CH)
 12.30 Départ du Kunst Raum Riehen
 14.15 Départ de la Kunsthalle Palazzo, Liestal
 15.45 Départ de la Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein
 16.45 Départ du Projektraum M54, Bâle

- 17.45 Départ de l'Ausstellungsraum Klingental/Rank, Bâle
 18.45 Départ de la Kunsthalle Basel
 19.45 Départ du Kunsthaus Basel-land, MuttENZ à destination du vernissage et de la Regionale 20 Party au HeK (Haus der elektronischen Künste Basel)

Circuits en bus avec visites guidées des expositions

L'occasion idéale de découvrir nombre d'expositions, recevoir des informations sur les œuvres et discuter. Dans les lieux d'expositions visités, ont lieu des visites guidées et des entretiens avec les commissaires d'expositions. *Sont compris. les trajets, les entrées, les visites et l'apéritif. Il revient à chacun de prévoir ses repas pour les pauses.* Les circuits en bus avec visites guidées en décembre/janvier ne sont gratuits que pour les artistes (dans la mesure des places disponibles). Des questions complémentaires: assistant@regionale.org

Samedi 30.11.2019

- De Bâle (CH) vers les deux expositions à Mulhouse (F). De là, la navette fait une halte à Freiburg (D) (possibilité de monter) avant de se rendre aux vernissages à Strasbourg (F). À Strasbourg (F), nous nous rendons aux expositions à pied, sur une courte distance.
 13.00 Départ de Bâle, Badischer Bahnhof, arrêt de bus en face de l'entrée principale
 13.45 La Kunsthalle Mulhouse (visite guidée)
 14.40 La Filature, Scène nationale (visite guidée)
 16.00 Halte au Konzerthaus Freiburg (possibilité de monter)
 17.30 Arrivée à Strasbourg, Place de l'Étoile
 18.00 Vernissage CEAAC, Strasbourg
 19.00 Vernissage La Chaufferie, galerie de la HEAR, Strasbourg (F)
 20.30 Vernissage Garage COOP, musique et snacks, Strasbourg
 22.00 Départ du Garage COOP, Strasbourg
 23.00 env. retour à Freiburg
 00.30 env. retour à Bâle

Samedi 07.12.2019

«Young Art Club» @ Regionale 20 Bus de Bâle SBB (CH) à destination des expositions à Bâle-

bietet Dir der «Young Art Club» der Fondation Beyeler die einmalige Möglichkeit, eine spannende und exklusive Tour durch die regionale Kunstszene zu erleben. Neben exklusiven Führungen (auf deutsch) präsentieren uns Kurator*innen und Museumsmitarbeiter*innen Hintergrundinformationen zu den jeweiligen Institutionen und Ausstellungen. Auch als Nichtmitglied bist du an dieser Veranstaltung herzlich willkommen. Das Angebot ist verfügbar für alle zwischen 18 und 30 Jahren.

11.00 Abfahrt ab Basel SBB, Meret Oppenheim-Strasse 60, Basel

11.30 Kunsthalle Palazzo, Liestal (mit Kurator*innenführung)

13.00 Kunsthaus Baselland, Muttenz (mit Kurator*innenführung)

14.00 Mittagessen

15.30 Projektraum M54 (mit Führung)

16.30 Kunsthalle Basel

18.00 HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (mit Kurator*innenführung und Apéro im bistro genusswerk)

Sonntag, 08.12.2019

Ab Freiburg (D) nach Weil am Rhein (D), Riehen (CH), Basel (CH) und Saint-Louis (F)

09.00 Abfahrt ab Konzerthaus Freiburg

10.00 Städtische Galerie Stapflehus (mit Kurator*innenführung)

11.00 Kunst Raum Riehen (mit Kurator*innenführung)

12.30 Pause

13.00 HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (mit Führung)

14.15 Kunsthalle Basel (mit Führung)

15.30 Pause

16.15 Ausstellungsraum Klingental/Rank (mit Führung)

16.45 Satellit M54 - Nord Théâtre, Cité Danzas, (mit Führung)

17.30 Rückfahrt ab Satellit M54

18.30 ca. zurück in Freiburg

Sonntag, 15.12.2019

Ab Basel (CH) nach Freiburg (D)

10.00 Abfahrt ab Basel, Badischer Bahnhof, Bus-Stop gegenüber dem Haupteingang

11.00 Kunsthaus L6, Freiburg (mit Kurator*innenführung)

12.30 Kunstverein Freiburg (mit Kurator*innenführung)

13.30 Pause

14.00 E-WERK - Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (mit Kurator*innenführung)

15.15 Kaffee und Kuchen im E-WERK

16.00 T66 Kulturwerk, Freiburg

16.30 Rückfahrt nach Basel

18.00 ca. zurück in Basel

Sonntag, 05.01.2020

Ab Strassburg (F) nach Hégenheim (F) und Basel (CH)

09.00 Abfahrt ab Strassburg, Place de l'Étoile

10.45 FABRIKulture, Hégenheim (F) (mit Kurator*innenführung)

12.15 Projektraum M54, Basel

13.15 Ausstellungsraum Klingental/Rank (mit Kurator*innenführung)

13.30 Pause

14.15 Kunsthalle Basel (mit Führung)

15.45 Kunsthaus Baselland (mit Führung)

17.00 Cargo Bar, Basel (mit Führung)

17.45 Rückfahrt nach Strassburg

19.30 ca. zurück in Strassburg

Tickets Bustouren

(30.11.2019, 08.12.2019, 15.12.2019, 05.01.2020)

20.- CHF/15.- EUR
 AHV, Studierende, Schüler*innen: 15.- CHF/10.- EUR
 Im Preis inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro. Verpflegung während den Pausen auf eigene Verantwortung.

Verkauf der Bustouren-Tickets online unter www.reservix.de (Stichwort: regionale) sowie in der Kunsthalle Basel und dem Kunstverein Freiburg.

Tickets «Young Art Club» Bustour (07.12.2019)

40.- CHF/EUR
 Für «Young Art Club» Mitglieder: 30.- CHF/EUR

Im Preis inbegriffen sind Transport, Eintritte, Führungen (auf Deutsch), Lunch und Getränke. Maximale Teilnehmerzahl: 30 Personen
 Die Sitzplätze sind begrenzt.
 Anmeldung unter: youngartclub@fondationbeyeler.ch

Das Angebot ist verfügbar für alle zwischen 18 und 30 Jahren. Anmeldung bis 30.11.2019 via www.reservix.de

Campagne (CH) et Bâle-Ville (CH).
 En coopération avec la Regionale 20, le « Young Art Club » de la Fondation Beyeler vous offre l'occasion unique de faire un tour captivant et exclusif à travers la scène artistique contemporaine. En plus des visites guidées exclusives (en allemand), les commissaires d'expositions et les professionnels des musées fournissent des informations sur les différents lieux et expositions. Même si tu n'es pas membre, tu es le bienvenu à cet événement. L'offre est ouverte à toute personne entre 18 et 30 ans.

11.00 Départ de Bâle SBB, Meret Oppenheim-Strasse 60, 4053 Bâle

11.30 Kunsthalle Palazzo (visite avec le commissaire de l'exposition)

13.00 Kunsthaus Baselland (visite avec les commissaires de l'exposition)

14.00 Déjeuner

15.30 Projektraum M54 (visite guidée)

16.30 Kunsthalle Basel

18.00 HeK (Haus der elektronischen Künste Basel) (visite avec le commissaire avec apéritif au bistrot genusswerk)

Dimanche 08.12.2019

De Freiburg à Weil am Rhein (D), Riehen (CH), Bâle (CH) et Saint-Louis (F)

09.00 Départ du Konzerthaus Freiburg

10.00 Städtische Galerie Stapflehus (visite avec le commissaire de l'exposition)

11.00 Kunst Raum Riehen (visite avec le commissaire de l'exposition)

12.30 Pause

13.00 HeK (visite guidée)

14.15 Kunsthalle Basel (visite guidée)

15.30 Pause

16.15 Ausstellungsraum Klingental/Rank (visite guidée)

16.45 Satellit M54 - Nord Théâtre, Cité Danzas, Saint-Louis (F) (visite guidée)

17.30 Départ de Satellit M54

18.30 env. retour à Freiburg (D)

Dimanche 15.12.2019

De Bâle (CH) à Freiburg (D)

10.00 Départ de Bâle, Badischer Bahnhof, arrêt de bus en face de l'entrée principale

11.00 Kunsthaus L6, Freiburg

12.30 Kunstverein Freiburg (visite guidée)

13.30 Pause

14.00 E-WERK-Galerie für Gegenwartskunst, Freiburg (visite avec les commissaires de l'exposition)

15.15 Café et gâteaux à E-WERK

16.00 T66 Kulturwerk, Freiburg

16.30 retour vers Bâle

18.00 env. arrivée à Bâle

Dimanche, 05.01.2020

De Strasbourg (F) à Hégenheim (F) et Bâle (CH)

09.00 Départ de Strasbourg, Place de l'Étoile

10.45 FABRIKulture, Hégenheim (visite avec les commissaires de l'exposition)

12.15 Projektraum M54, Bâle

13.15 Ausstellungsraum Klingental/Rank (visite avec les commissaires de l'exposition)

13.30 Pause

14.15 Kunsthalle Basel (visite guidée)

15.45 Kunsthaus Baselland (visite guidée)

17.00 Cargo Bar, Bâle (visite guidée)

17.45 Retour vers Strasbourg

19.30 env. arrivée à Strasbourg

Tickets circuits en bus

(30.11.2019, 08.12.2019, 15.12.2019, 05.01.2020)
 20 CHF/15 EUR
 AVS, étudiants, écoliers/ières: 15 CHF/10 EUR
 Sont inclus dans le prix. les trajets, les entrées, les visites guidées, l'apéritif. Il revient à chacun de prévoir ses repas pour les pauses.

Achat des tickets de circuits en bus en ligne sur www.reservix.de (mot-clé: regionale), ainsi qu'à la Kunsthalle Basel et au Kunstverein Freiburg.

Tickets « Young Art Club »

circuit (07.12.2019) 40 CHF/EUR
 Pour les membres « Young Art Club »: 30 CHF/EUR

Sont inclus dans le prix. les transports, les entrées, les visites guidées (en allemand), le lunch et boissons. Nombre maximal de participants. 30 personnes. Les places sont limitées. Inscription sous: youngartclub@fondationbeyeler.ch

Cette offre est ouverte à toute personne entre 18 et 30 ans. Inscriptions avant le 30.11.2019 sur www.reservix.de



20 Jahre Regionale

Um das 20-jährige Jubiläum der Regionale angemessen zu feiern, wurde – zusätzlich zum jährlichen Open Call – eine Ausschreibung für künstlerische Neuproduktionen lanciert. Für eine Realisierung ausgewählt wurden die Projekte von **Sanna Reitz** und **Simone Etter & Marianne Papst (künstlerinnenkollektiv marsie)**, die beide im öffentlichen Raum stattfinden.

20 ans Regionale

*Pour fêter les 20 ans de la Regionale comme il se doit, un appel à candidatures pour de nouveaux projets artistiques a été lancé. Les projets de **Sanna Reitz et Simone Etter & Marianne Papst (collectif d'artistes marsie)** et de on été retenus. pour être réalisés. Ceux-ci s'inscrivent dans l'espace public.*

Sanna Reitz

Sanna Reitz bespielt mit *TOPI (Social Sculpture Suburbia)*, 2019 grossformatige Wandflächen in Basel, Freiburg, Mulhouse und Strassburg. Ihre Fotografien zeigen und untersuchen geometrisch beschnittene Hecken, die Grundstücksbegrenzungen im suburbanen Dreiländereck auf deutscher, schweizerischer und französischer Seite markieren. Die Künstlerin bearbeitet diese digital, um deren formale, klare Gestaltung und Skulpturalität zu intensivieren. Sie interessiert sich für die vorgefundene künstlerische Qualität dieser temporären, ortsspezifischen Eingriffe der liebevollen und fleissigen Hobbygärtner*innen. Dienen sie doch eigentlich dem Zweck, die Nachbar*innen auf Distanz zu halten und das Eigene abzugrenzen. Gleichzeitig verknüpft TOPI dadurch den grenzüberschreitenden und trinationalen Anspruch der Regionale mit dem in der Vorstadt herrschenden «Abstandsgrün», indem sie dieses in die urbanen Zentren der jeweiligen Nachbarländer verpflanzt.

Sanna Reitz

Avec TOPI (*Social Sculpture Suburbia*) 2019, Sanna Reitz occupe de grandes surfaces d'affichages à Bâle, Freiburg, Mulhouse et Strasbourg. Ses photographies montrent et posent un regard critique sur les haies taillées géométriquement qui délimitent les propriétés dans les banlieues de la région tri-rhénone du côté allemand, suisse et français. L'artiste les retouche numériquement pour insister sur leur aspect formel et épuré et leur sculpturalité. Elle s'intéresse à la qualité artistique qu'elle trouve dans ces interventions temporaires et spécifiques de jardiniers amateurs zélés. En réalité, elles servent à tenir à distance les voisins et à délimiter leurs propriétés. En même temps, TOPI relie l'ambition transfrontalière et trinationale à la Regionale et la « mise à distance verte » dominant dans les banlieues, en la déplaçant dans les centres villes des pays voisins.



Spaziergangsleitungen zu den individuellen Trails liegen in allen beteiligten Ausstellungsorten auf. Die Kollektiv-Walks starten an jeweils zwei Ausgangspunkten und treffen sich in der Mitte:

So, 08.12.2019, 14.00

Satellit M54 Nord Théâtre, Saint-Louis (F) ● Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)

So, 15.12.2019, 14.00

Kunsthalle Basel (CH)
● Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)

Podiumsgespräch

So, 24.11.2019, 15.00, Cargo Bar, Basel, X_art spezial: Regionale 20 mit Samuel Dangel, Leiter Kunsthaus L6, Simone Etter & Marianne Papst, *künstlerinnenkollektiv marsie*, Claude Gaçon, Betreiber Cargo Bar, Ines Goldbach, Direktorin Kunsthaus Baselland, Renée Levi, Künstlerin und Peter Pakesch, Mitbegründer Regionale, Moderation und Konzept Danielle Bürgin (Radio X, Basel).

In Kooperation mit Radio X Basel.

Des instructions pour les différents parcours sont à disposition dans tous les lieux d'expositions participants. Les Kollektiv-Walks ont chacun deux lieux de départ distincts et se rejoignent au milieu:

Dim, 08.12.2019, 14.00

Satellit M54 Nord Théâtre, Saint Louis (F) ● Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein (D)

Dim, 15.12.2019, 14.00

Kunsthalle Basel (CH)
● Kunsthalle Palazzo, Liestal (CH)

Rencontre

Dim, 24.11.2019, 15.00, Cargo Bar, Bâle, X_art spezial: Regionale 20 avec Samuel Dangel, Direction Kunsthaus L6, Simone Etter & Marianne Papst, collectif d'artistes marsie, Claude Gaçon, Gérant Cargo Bar, Ines Goldbach, Directrice Kunsthaus Baselland, Renée Levi, Artiste et Peter Pakesch, Co-fondateur Regionale, Modération et conception Danielle Bürgin (Radio X, Bâle).

En collaboration avec Radio X Basel.

künstlerinnenkollektiv marsie

Das *künstlerinnenkollektiv marsie* konzipiert Spaziergänge, die sich mit sichtbaren und unsichtbaren Grenzen sowie Verknüpfungen vom Innen- und Aussenraum beschäftigen. «Dem kleinstmöglichen Eingriff» (nach Lucius Burckhardt) entsprechend ermöglichen diese unscheinbaren Interventionen kollektive Raumexperimente, die eine künstlerisch experimentelle Begehung der Orte erfahrbar machen. Für die Regionale 20 haben die Künstlerinnen *Trails*, die selbstständig mit Hilfe einer Spaziergangsanleitung unternommen werden können, und von den Künstlerinnen begleitete *Kollektiv-Walks* konzipiert. So werden spazierend Aussagen und Inhalte der Regionale 20 reflektierend, diskutierend und performativ in verschiedenste Stadt- und Landräume erweitert.

collectif d'artistes marsie

Le collectif d'artistes marsie conçoit des promenades qui s'intéressent aux frontières visibles et invisibles, ainsi qu'aux connections entre l'espace intérieur et extérieur. Conformément à « l'intervention minimale » (selon Lucius Burckhardt), ces interventions discrètes permettent d'explorer l'espace collectivement et de rendre palpable une inspection artistique expérimentale des lieux. Pour la Regionale 20, les artistes ont conçus des parcours qui peuvent être entrepris seuls avec des instructions fournies ou lors de Collective-Walks qu'elles accompagnent. Ces promenades performatives dans des espaces urbains et ruraux, sont l'occasion de débattre de questions abordées par la Regionale.



Accélérateur de particules und HEAR haben die Kuratorinnen Mathilde Sauzet und Karin Schlageter eingeladen, zwei Orte – **COOP-Garage** und **La Chaufferie** – zu kuratieren.

Accélérateur de particules

Garage COOP
2 rue de la Coopérative
F-67000 Strasbourg

0033 6 71 16 47 50
contact@accelerateurdeparticules.net
www.accelerateurdeparticules.net

La Chaufferie, galerie de la HEAR

5 rue de la Manufacture des Tabacs
F-67000 Strasbourg

0033 3 69 06 37 79
www.lachaufferie.hear.fr

**Ausstellungsdauer/
Dates des expositions**
01.12.2019–22.12.2019

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Jeu–Dim: 14.00–19.00

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics Garage COOP**
Tram A arrêt « port du Rhin »

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics La Chaufferie**
Tram C, E, F arrêt « Gallia »

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

DRAC Grand Est, Ville de Strasbourg, Haute école des arts du Rhin (HEAR), France 3 Grand Est. Accélérateur de particules est membre de Versant Est.

Accélérateur de particules et la HEAR invitent les commissaires Mathilde Sauzet et Karin Schlageter pour une exposition en 2 lieux, le **Garage COOP** et **La Chaufferie**.

Veranstaltungen in/ Manifestations à La Chaufferie

→ Sam, 30.11.2019, 19.00:
Vernissage

Veranstaltungen in/ Manifestations au Garage COOP

→ Sam, 30.11.2019, 20.30:
Vernissage avec performance
de Fabio Sonogo
→ Ven, 06.12.2019, 08.30–16.00:
journée professionnelle
→ Jeu, 12.12, 20.30: Projection et
rencontre autour de « La Maison »
de Mali Arun cinéma UGC avec
les commissaires de l'exposition

Führungen an beiden Orten/ Visites guidées en 2 lieux

→ Visites guidées gratuites sur
rendez-vous

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zu den Ausstellungen
ROUGES CRÉPUSCULES
DÉSIRS SOLAIRES bringt
deutsche, französische und
schweizerische Künstler*in-
nen zur Beschäftigung mit
einem Liebesbrief von Rainer
Maria Rilke an seine Muse,
Geliebte und Freundin Lou
Andreas-Salomé zusammen.
Der Dichter schreibt darin,
wie ihn seine Liebe Tag und
Nacht erschüttert: «O Du,
so reich, schenkst meinen
Nächten Träume, meinen
Morgen Lieder, meinen
Tagen Ziele und meinem
Abendrot sonnenerfüllte
Begierden.» Als zeitgenössisches
Echo zu diesem Elan einer
historischen Lyrik weisen
die versammelten Werke
gegensätzliche Spannungen
auf: düstere Gefühle, die
der Lebensmut besiegt. Ihre
Lichter und Farben schildern
Stimmungen, die sowohl
dem Morgengrauen als auch
der Abenddämmerung in-
newohnen könnten, und die
Zeit steht still. Paradoxe Rea-
litäten in Traum und Wachen
sind hier möglich, abstrakt
oder bildlich, allein oder ge-
meinsam. Auf diese Weise
macht ROUGES CRÉPUS-
CULES DÉSIRS SOLAIRES
den Sinn von Menschen-
gruppen sichtbar, die zu-
gleich den Ruinen einer Welt
ohne Gestirne unterworfen
sind und dem Sehnen nach
dem morgigen Tag.

Künstler*innen/Artistes

Mali Arun, Anna Diehl, Alice Gavin (Groupe CCC), Aurélie de Heinzelin,
Nina Laaf, Antoine Lejolviet, Fabio Luks, Marius Pons de Vincent,
Fabio Sonogo, Anya Tsyrlina & Sid landovka

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Mathilde Sauzet, Karin Schlageter

Bild/Image Anya Tsyrlina & Sid landovka, «Horizon» Screenshot, 2019

Présentation de l'exposition
ROUGES CRÉPUSCULES
DÉSIRS SOLAIRES réunit
des artistes allemandes,
françaises et suisses au-
tour d'une lettre d'amour
de Rainer Maria Rilke à sa
muse, amante et amie Lou
Andreas-Salomé. Le poète
y décrit les émois diurnes et
nocturnes que lui procure
la passion: « Ô toi, si riche,
tu donnes des rêves à mes
nuits, des chansons à mes
matins, des buts à mes jours
et des désirs solaires à mes
rouges crépuscules. » Échos
contemporains à cet élan
de lyrisme historique, les
oeuvres rassemblées dans
cette exposition présentent
des tensions contraires:
des sentiments sombres
desquels triomphent les
énergies vitales. Leurs lu-
mières et leurs couleurs dé-
peignent des ambiances qui
pourraient appartenir tant
à l'aube qu'au crépuscule,
leurs sujets flottent dans un
temps suspendu. Des réali-
tés paradoxales y sont pos-
sibles, rêvées comme éveil-
lées, abstraites et imagées,
en solitaire et à plusieurs.
ROUGES CRÉPUSCULES
DÉSIRS SOLAIRES laisse
ainsi apparaître le dessein
de groupes humains sujets
du même coup à la ruine
d'un monde sans astres,
et au désir absolu d'un len-
demain.



Ausstellungsraum Klingental/Rank

Kasernenstrasse 34
CH-4058 Basel

0041 61 681 66 98
info@ausstellungsraum.ch
www.ausstellungsraum.ch

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
23.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Di, Mi, Fr: 15.00–18.00
Do: 15.00–20.00
Sa, So: 12.00–17.00

Geschlossen/Fermé
24.–26.12.2019, 31.12.2019,
01.01.2020

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**
Tram 8 (Richtung Kleinhüningen/
Weil am Rhein) Haltestelle
«Kaserne»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

Partenaires du Syndicat Potentiel: Ville de Strasbourg, Ministère de la Culture (Drac Grand Est) Région Grand Est, Conseil Départemental du Bas-Rhin. Ausstellungsraum Klingental/Rank wird grosszügig unterstützt vom Kanton Basel-Stadt.

Veranstaltungen/Manifestations

→Sa, 23.11.2019, 17.00: Vernissage

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

EMBED VIEWS. Der Ausstellungsraum Klingental/Rank hat das Syndicat Potentiel – Ausstellungsraum, Atelier und gleichzeitig Künstler*innen- und Forscher*innen-kollektiv in Strassburg – eingeladen, eine Ausstellung in seiner temporären Home-base RANK zu kuratieren.

Anstatt physische Werke auszustellen, zeigt EMBED VIEWS Arbeiten, die nicht vor Ort installiert sind. Per Video-Stream auf Bildschirmen präsentiert, kann das regionale Kunstschaffen wie von einer (Überwachungs-) Zentrale aus beobachtet werden. Die Künstler*innen wählten selber Aufnahme-Situationen aus, um den Kontext ihrer Arbeiten an den Orten im Dreiland ins Spiel zu bringen und in Basel aufeinander treffen zu lassen.

Regional an EMBED VIEWS ist daher nicht die Herkunft der Künstler*innen, sondern die Orte, an denen sie tätig sind, oder in deren Kontext sie ihre Kunst zeigen wollen.

Die Live-Streams werden von einem Künstler und Forscher kritisch begleitet. Seine Betrachtungen lassen sich während der Ausstellung in Echtzeit des Schreibens im Ausstellungsraum Klingental/Rank und online mitverfolgen.

Künstler*innen/Artistes

Mali Arun, David Berweger, Eva Borner, Eléonore Cheynet, Celine Manz

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Syndicat Potentiel, Strasbourg

Bild/Image Ausstellungsraum Klingental/Rank, «RegCam5», 2019

Présentation de l'exposition

EMBED VIEWS. Le Syndicat Potentiel, lieu de création basé à strasbourg et collectif d'artistes et de chercheurs, a été invité par Ausstellungsraum Klingental/Rank à Bâle pour assurer le commissariat d'une exposition dans leur espace.

Plutôt que d'exposer des œuvres physiques, nous avons imaginé un dispositif de retransmission sur écrans disposés dans les locaux et connectés aux flux vidéos et captés par des caméras installées dans différents lieux choisis par les artistes, dans le territoire de la Regionale, dans lesquels des travaux artistiques seront installés et filmés dans leurs contextes.

L'espace d'exposition se transforme ainsi en centre de visionnage de situations et d'expériences distantes où la création artistique est revue tout en prenant en compte l'échelle regionale, non pas tant celle de la provenance des artistes que celle des territoires où ils opèrent.

«Embed Views» est accompagné par le travail critique d'un artiste-chercheur, lui aussi produisant une réflexion critique lisible en temps réel de son écriture dans l'espace d'art bâlois et en ligne.

**Cargo Bar**

St. Johanns-Rheinweg 69
CH-4056 Basel

0041 61 321 00 72
kunst@cargobar.ch
www.cargobar.ch

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**

22.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**

So–Do: 16.00–01.30
Fr, Sa: 16.00–03.00

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**

Tram 11 oder Bus 30 Haltestelle
«Johanniterbrücke», Treppe neben
Restaurant «Chez Donati» an den
Rhein hinunter

Veranstaltungen/Manifestations

→Do, 21.11.2019, 19.00: Vernissage

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

Mit der Regionale 20 schliessen wir unsere diesjährige Fotografie-Reihe ab. Die Ausstellung «Flüchtige Monumente» zeigt fünf Positionen mit einem gemeinsamen Nenner: Die gewählten Sujets, seien es Gebäude, Speisen, Stromkästen oder Strümpfe, fokussieren den Blick auf Alltägliches, Flüchtiges oder Unscheinbares. Im Zentrum steht dabei vergängliche, zufällige oder inszenierte Momente hervorzuheben und mittels der Fotografie einzufrieren. Die so entstandenen Abbildungen wehren sich gegen eine einseitig funktionale, konventionelle Betrachtungsweise und lehnen sich gegen die Nützlichkeit der Objekte auf.

Présentation de l'exposition

Cette année, nous clôturons notre série de photographies avec la Regionale 20. L'exposition « Moments fugaces » présente cinq positionnements artistiques avec, pour dénominateur commun, des sujets focalisés sur le quotidien, l'éphémère, l'insignifiant; que ce soient des bâtiments, des plats, des boîtiers électriques ou des chaussettes. Il s'agit, en première ligne, de mettre en relief des moments éphémères, fortuits ou mis en scène et de les figer grâce à la photographie. Les représentations obtenues ainsi s'élèvent contre un mode d'observation fonctionnel et conventionnel et s'opposent à l'aspect utilitaire des objets.

Künstler*innen/Artistes

Christine Braun, Meret Buser, Mathias Pedro Coscoñas,
Walter Derungs, Fabian Matz

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Claude Gaçon, Sanja Lukanovic

Bild/Image Cargo Bar, 2014

**CEAAC**

Centre d'art
7 rue de l'Abreuvoir
F-67000 Strasbourg

0033 3 88 25 69 70
communication@ceaac.org
www.ceaac.org

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
30.11.2019–16.02.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Mer-Dim: 14.00–18.00

Geschlossen/Fermé
24.12.2019–02.01.2020

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**
Tram C, E, F arrêt « Université »
Bus 15, 30 arrêt
« Cité administrative »

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
Région Grand Est, Ville de Strasbourg, DRAC Grand Est,
Conseil Départemental du Bas-Rhin. Le CEAAC est Membre
de Versant Est et de Art en Résidence

Veranstaltungen/Manifestations

→Sam, 30.11.2019, 18.00:
Vernissage avec discours

Führungen/Visites guidées
→Sur rendez-vous

Eintrittspreis/Prix d'entrée
Frei/Libre

Statement zur Ausstellung
**MAN SOLLTE DEN
EREIGNISSEN NICHTS
ÜBELNEHMEN.**

Dieses kollektive Kuratoren-
entum hätte sich thematisch
festlegen und sich in ein
Raster oder einen Konsens
einfügen können. Stattdes-
sen bleibt es bewusst frei,
komplex, vage und empi-
risch, so dass ein neuer, zwar
intuitiver, doch eindeutiger
Vorschlag entstehen konnte.
Die im CEAAC gezeigten
Werke von vierzehn Künst-
ler*innen bilden eine Vielfalt
an Wahrnehmungen vom
Menschsein in Vergangen-
heit, Gegenwart und Zukunft
ab. Einige sind realistisch,
andere träumerisch oder un-
verschämt, aber sie sind alle
von einer Vision beseelt.

Présentation de l'exposition
**IL NE FAUT PAS
EN VOULOIR AUX
ÉVÈNEMENTS.**

Ce commissariat collectif
aurait pu se vouloir théma-
tique et rentrer dans les
contours d'une grille ou d'un
consensus. Il a choisi de
rester libre, complexe, né-
buleux et empirique, de ma-
nière à laisser émerger une
proposition certes intuitive,
mais évidente. Les œuvres
de quatorze artistes réunies
au CEAAC composent un
ensemble de perceptions
singulières de la condition
humaine passée, actuelle
et à venir. Certaines réalises,
d'autres oniriques ou
insolentes, elles sont toutes
animées d'une vision.

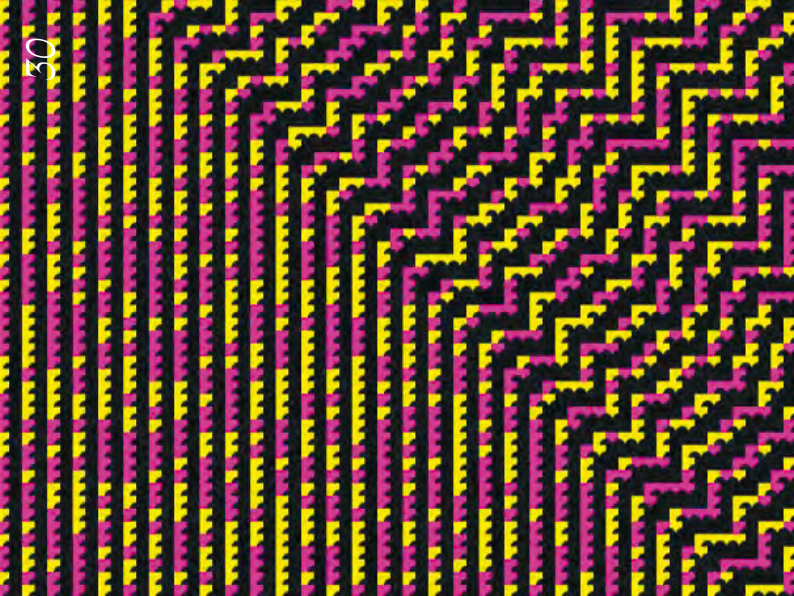
Künstler*innen/Artistes

Mali Arun, Sylvain Baumann & Florine Leoni, Patric Binda, Petra Blocksdorf,
Sofia Durrieu, Pawel Ferus, Jérémy Gigandet, Jan Hostettler, Inès P. Kubler,
Camillo Paravicini, Bianca Pedrina, Vera Sebert & Lara Hampe

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Torkil Charpentier, Philippe Felix-Geoffray, Elodie Gallina, Roland Görden,
Marion Rouchet, Gérald Wagner

Bild/Image Jan Hostettler, «Meta», 2019

**E-WERK**

Galerie für Gegenwartskunst
Eschholzstrasse 77
D-79106 Freiburg

0049 76 12075-732
jana.spaaet@ewerk-freiburg.de
www.gegenwartskunst-freiburg.de

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
22.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Do/Fr: 17.00–20.00
Sa: 14.00–20.00
So: 14.00–18.00

Geschlossen/Fermé
26.12.2019–01.01.2020

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**

Zu Fuss: 12 Min. vom Hauptbahnhof,
mit dem Rad oder mit der VaG:
Buslinie 14 und 26, Haltestelle
«Ferdinand-Weiss-Strasse»,
Mit dem Auto: nur wenige Parkplätze,
Einfahrt Ferdinand-Weiss-Strasse:
A5, Abfahrt Freiburg-Mitte, Ausfahrt
«Stühlinger», links in die Eschholz-
strasse. Mit der S-Bahn: Haltestelle
«Eschholzstrasse», Linie 1/5/3/4

Gefördert durch/Avec le soutien de
ART-regio. Kunstförderung der SV Sparkassen Versicherung

Veranstaltungen/Manifestations

→Fr, 22.11.2019, 19.00: Vernissage,
Foyer
→So 01.12.2019, 16.00: Künstler*in-
nengespräch mit Hannah Kindler
und Nika Timashkova, Galerie 1
→Sa, 05.01.2020, 17.00:
«Digitaler Wandel? Chance und
Herausforderungen», Diskussion
mit dem Amt für Digitalisierung,
Kammertheater E-WERK

Führungen/Visites guidées

→So, 08.12.2019, 16.00: Öffentliche
Führung
→So, 15.12.2019, 14.00: Öffentliche
Führung, 15.15 Kaffee und Kuchen
im Fluxus, E-WERK

Eintrittspreis/Prix d'entrée
Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

I AND THE MACHINE,
EXPERIMENTIEREN MIT
DIGITALITÄT. Die Automati-
sierung von Kreativität durch
digitale Technologien ist ein-
es der ultimativen Ziele der
Computerentwicklung. Um
die Überlegenheit von Ro-
botern zu besiegeln, gilt es
Kreativität als entschei-
den- de Eigenheit des Menschen
an Künstliche Intelligenz (KI)
auszulagern. Was einst als
Traum von Science Fiction
begann, ist mit der Entwick-
lung evolutionärer Hardware
und neuronaler Netzwerke
in Reichweite gerückt. Wir
nehmen die Regionale 20
zum Anlass, um zu fragen,
wie Künstler*innen digitale
Technologien für die Kunst-
produktion nutzen. Wie
haben sich Anwendung und
Stellenwert über die Jahre
in der Kunst verändert? Wel-
che künstlerischen Formen
sind dabei entstanden?
Welche Themenfelder wer-
den bearbeitet und welche
Auseinandersetzung bezüg-
lich der gesellschaftlichen
Möglichkeiten und Gefahren
einer immer flächendecken-
den Digitalisierung findet
dabei statt?

Künstler*innen/Artistes

Anna Balint, Franziska Baumgartner, Max Frischknecht, Leolie Greet,
Nici Jost, Lysann König, Hannah Kindler, Dirk Koy, Andreas Lutz,
Katrinn Niedermeier, Raphael Spielmann, Nika Timashkova

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Heidi Brunnschweiler, Ted Davis, Jana Spät (Assistenz)

Bild/Image Max Frischknecht, «0/1 Black/White On/Off Dead/Alive»,
2019, Courtesy of the artist

Présentation de l'exposition

I AND THE MACHINE,
EXPÉRIMENTER AVEC LE
NUMÉRIQUE. L'automatisa-
tion de la créativité par les
techniques numériques est
l'un des ultimes objectifs
du développement informa-
tique. Pour consacrer la su-
prématie des ordinateurs, il
s'agit de déléguer la créativi-
té (spécificité déterminante
de l'humain) à l'intelligence
artificielle (IA). Ce qui au-
trefois a débuté comme un
rêve de science-fiction, est à
portée de main grâce au dé-
veloppement d'un matériel
informatique évolutionnaire
et de réseaux neuronaux.
Nous prenons la Regionale
20 comme prétexte pour
nous questionner sur la
manière dont les artistes
utilisent les technologies
numériques dans leur pro-
duction. Comment l'emploi
et l'importance des outils
numériques ont-ils évolué
au fil des ans dans l'art ?
Quelles formes d'art en sont
issues ? Quels domaines
thématiques sont traités et
comment aborde-t-on les
possibilités et les risques
d'ordre social d'une numéri-
sation qui se densifie ?

Traumpfade Traces of Fire



FABRIKculture

60 rue de Bâle
F-68220 Hégenheim

0033 6 73 33 55 45
info@fabrikculture.net
www.fabrikculture.net

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

24.11.2019-05.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Sam-Dim/Sa-So: 11.00-18.00

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Autoroute: A35, sortie Saint-Louis,
direction Hégenheim.
De Bâle: direction Allschwil,
Hegenheimerstrasse.
Tram 6 (« Allschwil » + 30 min.
à pied), Tram 3 (« Luzernerring »
+ 25 min. à pied), Bus 38 (« Belforter-
strasse » + 25 min. à pied)

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

Institut Kunst - HGK Basel,
la Ville de Hégenheim, le Conseil
Départemental du Haut-Rhin,
la DRAC, Grand Est FABRIKculture
est membre de Versant Est,
de Regionale et de Σ Summe.

Veranstaltungen/Manifestations

→Dim, 24.11.2019, 11.00:

Vernissage, mot de bienvenue
de Thomas Zeller, Maire de
Hégenheim, et de Brigitte
Garcia-Capdeville, adjointe
à la culture, introduction
à l'exposition, Apéro

→Dim, 24.11.2019, 12.30:

« Masque », performance-
installation de Romain Tièche.
13.00: en continu l'après-midi,
« Sound healing », performance
de Stephanie Grubemann

→Sam, 30.11.2019, 17.00:

« Trames électriques », sound-
performance de Stephane Clor,
avec Camille Emaille, percus-
sions; 18.00: soupe chaude/bar

→Dim, 15.12.2019, 15.00:

anatol atonal, breathing exer-
cices, how to approach playing
and building a shakuhatchi.
15.30: « Sound healing »,
performance en continu de
Stephanie Grubemann

→Dim, 05.01.2020, 16.00:

Finissage avec artistes et com-
missaires, vidéos d'artistes,
soupe chaude/bar

Führungen/Visites guidées

→Dim, 01.12.2019, 08.12.2019,
16.00: Visite guidée avec
artistes/commissaires

→Dim, 22.12.2019, 16.00:

Visite pour enfants

→Dim, 29.12.2019, 15.00:

Visite guidée (fr/de)

→Dim, 05.01.2020, 10.45:

Visite guidée (fr)

Statement zur Ausstellung

TRAUMPFAD. TRACES
OF FIRE. Wähle einen Song
und suche dir unter dem
Einfluss dieses Songs eine
Künstlerin, mit der du und
deine Kunst in einem Raum
zusammen sein wollt und
kümmere dich darum. Dies
war die Spielregel, die sich
6 Masterstudierende vom
Institut Kunst gaben. Wie
navigieren wir nun mit diesen
verschiedenen Interessen
auf eine nicht so binäre Art
und Weise und auch, warum?

Die Songlines (Traum-
pfade) der Aborigines gelten
als eine der ersten geoman-
tischen Navigationssysteme
der Welt. Sie singen unsicht-
bare Linien durch die Erde,
beschreiben sie dadurch
und verbinden sich mit ihren
Körpern auf der Reise. Erd-
magnetismus (roter Ocker
auf die Haut) und hoch
sensibile Proteine (Federn)
sind Instrumente, wie auch
Telepathie.

Présentation de l'exposition

LES CHEMINS DU RÊVE.
TRACES OF FIRE. Choisis
une chanson et, sous son
influence, trouve une artiste
avec laquelle toi et ton art
souhaitez vous retrouver
dans un même espace - et
prends-en soin. C'est la
règle du jeu que se sont don-
né 6 étudiants de master de
l'Institut d'art de Bâle. Alors
comment naviguer, com-
ment jongler avec ces diffé-
rents intérêts, d'une manière
qui ne soit pas binaire? Et
pourquoi?

Les Songlines (chemins
du rêve) des Aborigènes
sont considérés comme
l'un des premiers systèmes
de navigation géomantique
au monde. Ils chantent des
lignes invisibles à travers
la terre; ce faisant, ils les
décrivent et se relient les
uns aux autres, par leurs
corps, durant le voyage.
Magnétisme terrestre (ocre
rouge sur la peau) et proté-
ines extrêmement sensibles
(plumes) font office d'ins-
truments, tout comme la
télépathie.

Künstler*innen/Artistes

Céline Maria Brunko, Clémence Choquet, Stéphane Clor, Nadine Cueni,
Océan Delbes, Marie Freudenreich, Mickaël Gamio, Jérémy Gigandet,
Stefanie Grubemann, Birgit Kempker, Lisa Maria Lurati, Yu Ni Ni,
Sina Oberhänsli, Simone Steinegger, Romain Tièche, Kelly Tissot,
Raphael Widmer

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Céline Maria Brunko, Nadine Cueni, Jérémy Gigandet, Lisa Maria Lurati,
Sina Oberhänsli, Simone Steinegger, Masters Institut Kunst Basel mit
Birgit Kempker

Bild/Image FABRIKculture, 2019



HeK
Haus der elektronischen
Künste Basel
 Freilager-Platz 9
 CH-4142 Münchenstein/Basel

0041 61 283 60 50
 office@hek.ch
 www.hek.ch

**Ausstellungsdauer/
 Dates de l'exposition**
 24.11.2019–29.12.2019

**Öffnungszeiten/
 Horaires d'ouverture**
 Mi–So: 12.00–18.00

**Öffentlicher Verkehr/
 Transports publics**
 Tram 11 (Richtung Aesch),
 Haltestelle «Freilager»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
 Bundesamt für Kultur (BAK), Christoph Merian Stiftung,
 Kanton Basel-Stadt Abteilung Kultur, Kanton Basel-Landschaft

Veranstaltungen/Manifestations

→Sa, 23.11.2019, 20.00: Vernissage
 →Sa, 23.11.2019, 21.00:
 Regionale 20 – Party im HeK
 →So, 08.12.2019, 14.00: Familientag
 <Interaktive Welten>
 →Sa, 14.12.2019, 12.00–18.00:
 Ausstellung <Immersive Lab>
 →Sa, 14.12.2019, 10.00: BitFabrik –
 Programmierclub für Kinder von
 9–14 Jahren
 →So, 15.12.2019, 12.00–18.00:
 Ausstellung <Immersive Lab>

Führungen/Visites guidées

→So, 24.11.2019, 15.00: Öffentliche
 Führung
 →Do, 28.11.2019, 18.00: Kuratoren-
 führung mit Boris Magrini
 →So, 01.12.2019, 15.00: Öffentliche
 Führung
 →So, 01.12.2019, 16.00: Öffentliche
 Führung auf Französisch
 →So, 08.12.2019, 05.12.2019,
 22.12.2019, 29.12.2019, 15.00:
 Öffentliche Führung

Eintrittspreis/Prix d'entrée
 CHF 9.–/CHF 6.– (ermässigt)

Statement zur Ausstellung
 AVATARE, DOPPELGÄNGER
 UND ALLEGORISCHE
 LANDSCHAFTEN. Der Dop-
 pelgänger ist eine fantasti-
 sche Figur in der Literatur,
 die immer wieder als Vor-
 ahnung des Todes auftritt.
 Unsere vernetzte Kultur för-
 dert die Zunahme multipler
 digitaler Identitäten von uns
 selbst, von Social-Media-Ac-
 counts bis hin zu imaginären
 Persönlichkeiten in Video-
 spielen, und wir formen die
 Umwelt nach unserem Bild.
 Die Unterhaltungsindustrie
 stellt den Menschen in den
 Mittelpunkt ihres Spektakels,
 während Live-Streams die
 Grenzen zwischen privat und
 öffentlich noch stärker verwi-
 schen. Doppelgänger über-
 raschen uns nicht mehr, wir
 schaffen sie. Welche neuen
 Bilder und Bereiche von uns
 bleiben zwischen der Hinga-
 be an einen technologischen
 Eskapismus und der Vorstel-
 lung unserer posthumanen
 Existenz noch zu entdecken?
 Die Künstler*innen der Aus-
 stellung untersuchen die
 Konstruktion unserer Iden-
 tität, indem sie erforschen,
 welche neuen Bedeutungen
 im Zusammenhang mit der
 Produktion von Avataren,
 Doppelgängern und allegori-
 schen Landschaften kreiert
 werden.

Künstler*innen/Artistes

Christine Camenisch & Johannes Vetsch, Alessia Conidi, Lara Hampe &
 Vera Sebert, Jansa Jakub, Dirk Koy, Till Langschieb, Lucas Lejeune,
 Andreas Lutz, Katrin Niedermeier, Raphael Spielmann

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires
 Boris Magrini

Bild/Image Katrin Niedermeier, «reality island is elsewhere», 2019,
 Courtesy of the artist

Présentation de l'exposition
 AVATARS, FIGURES DU
 DOUBLE ET PAYSAGES
 ALLÉGORIQUES. La figure
 du double est un personnage
 fantastique qui apparaît de
 façon récurrente en littéra-
 ture comme annonciateur de
 mort. Le caractère connecté
 de notre culture – réseaux
 sociaux, jeux vidéo, plate-
 formes privées – implique la
 multiplication des identités
 numériques. Nous forgeons
 notre univers à notre image,
 nous créons des algorithmes
 à même d'apprendre de
 notre comportement et de
 nos émotions. L'industrie
 du divertissement place
 l'individu au centre de sa
 mise en scène, alors même
 que les streamers en ligne
 estompent un peu plus les
 frontières entre espaces pri-
 vé et public. Les figures du
 double ne nous surprennent
 plus, nous les créons. Entre
 cette perte de soi techno-
 logique et la représentation
 de notre existence post-hu-
 maine, quelle place reste-t-il
 pour de nouvelles images
 de nous-mêmes ? Ce que
 les artistes interrogent ici,
 c'est la modification de la
 construction de l'identité in-
 duite par la production d'ava-
 tars, de figures du double,
 de paysages allégoriques et
 d'environnements vivants.



Kunsthalle Basel

Steinenberg 7
CH-4051 Basel

0041 61 206 99 00
info@kunsthallebasel.ch
www.kunsthallebasel.ch

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

23.11.2019–19.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Di, Mi, Fr: 11.00–18.00
Do: 11.00–20.30
Sa, So: 11.00–17.00

Geschlossen/Fermé

24.–25.12.2019, 31.12.2019,
01.01.2020

Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 12.–/8.–, freier Eintritt bis
18 Jahre, inkl. S AM Schweizerisches
Architekturmuseum

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 1/2/3/8/10/11/14/15:
«Bankverein»,
Tram 6/10/16/17: «Theater»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

Kunsthalle Basel/Basler Kunstverein wird grosszügig unterstützt
vom Kanton Basel-Stadt.

Veranstaltungen/Manifestations

- Sa, 23.11.2019, 18.00: Vernissage
mit Begrüssung durch Elena
Filipovic und Einführung von Peter
Pakesch, Kurator der Ausstellung
→Do, 05.12.2019, 18.30: Werkge-
spräch mit teilnehmenden
Künstlerinnen und Künstlern,
moderiert von Studierenden
des Kunsthistorischen Seminars
der Universität Basel
→Do, 12.12.2019, 18.30: Werkge-
spräch mit teilnehmenden
Künstlerinnen und Künstlern,
moderiert von Studierenden
des Kunsthistorischen Seminars
der Universität Basel und an-
schliessender Listening Session
von Gerome Johannes Gadiant,
live, ca. 60 Min.
→Fr, 17.01.2020, 18.00–02.00:
Museumsnacht Basel mit spe-
ziellem Programm und Listening
Session von Gerome Johannes
Gadiant, live, ca. 60 Min.

Führungen/Visites guidées

- So, 24.11.2019, 11.30: Kuratoren-
führung von Peter Pakesch
auf Deutsch
→24.11.2019, 01.12.2019, 08.12.2019,
15.12.2019, 22.12.2019, 29.12.2019,
05.01.2020, 12.01.2020, 15.00:
Öffentliche Führung auf Deutsch
→19.01.2020, 15.00: Öffentliche
Führung auf Englisch

Statement zur Ausstellung

EINE KARTE -35/65+

Spielt Alter für Kunst eine
Rolle, die über das Biogra-
fische hinausgeht? Spielen
Orte für Kunst eine Rolle?
Der Ort und die Geografie
sind für die Regionale vor-
gegeben. Seit 20 Jahren
eine einzigartige Situation
mitten in Europa, die drei
Länder, ihre Geschichte und
Traditionen verbindet und zu
diversen Ausstellungen an
unterschiedlichen Plätzen
führt. Keine Ausstellung aus-
schliesslich der Jungen, kei-
ne Würdigung von Arrivier-
ten, eine Bestandsaufnahme.
Kartografie im besten Sinn.

Zum Kuratorischen: Aus-
gewählt wurden nur Werke
von Künstler*innen eines
bestimmten Alters – über 65
und unter 35. Demografisch
und biografisch brisant. Den
Beginn der Reife eines Œuv-
res gegenüberzustellen, mag
heute anderes bedeuten als
noch vor 20 Jahren, einer
Zeit in welcher Dekaden als
Stile noch präsenter waren.
Durch die Gewichtung der
biografischen Pole soll ein
alternatives Kontinuum er-
zeugt werden. So begegnen
sich 21 Positionen, die in ihrer
Zusammenstellung die the-
matisierten Fragen mit teils
neu produzierten Kunstwer-
ken umkreisen.

Künstler*innen/Artistes

Annette Barcelo, Selina Baumann, Camille Brès, Peter Brunner-Brugg,
Jorinde Fischer, Pierre-Charles Flipo, Gerome Johannes Gadiant,
Hannah Gahlert, Vincent Gallais, Danae Hoffmann, Géraldine Honauer,
Rebecca Kunz, Marie-Louise Leus, Catrin Lüthi K, Marie Matusz,
Guido Nussbaum, Mirjam Plattner, Lisa Schittulli, Jürg Stäuble,
Werner von Mutzenbecher, Alfred Wirz

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Peter Pakesch

Bild/Image Werner von Mutzenbecher, Ansicht aus dem Studio, 2019

Présentation de l'exposition

EINE KARTE -35/65+

*L'âge joue-t-il, pour l'art,
un rôle qui dépasse le bio-
graphique ? Le lieu joue-t-il
un rôle pour l'art ? Avec la
Regionale, le lieu et la géo-
graphie sont prédéfinis :
une situation unique, au
cœur de l'Europe, qui réunit
depuis 20 ans trois pays,
leur histoire et leurs tradi-
tions, et conduit à proposer
des expositions diverses en
différents lieux. Il ne s'agit
pas d'exposer exclusivement
des jeunes, ni de rendre
hommage aux artistes
consacrés ; c'est un état des
lieux, une cartographie dans
le meilleur sens du terme.*

*Le commissaire d'exposi-
tion a uniquement retenu
des œuvres d'artistes âgés/
es de plus de 65 ou moins de
35 ans. Cela détonne d'un
point de vue démographique
et biographique : confronter
les débuts et la maturité
signifie sans doute autre
chose aujourd'hui qu'il y a
20 ans, à une époque où cha-
que décennie se distinguait
par son style. En appuyant
l'aspect biographique, on
cherche à créer un contin-
um alternatif. 21 positions se
rejoignent ainsi et gravitent
autour de thèmes abordés
à partir d'œuvres en partie
réalisées pour l'occasion.*



Kunsthalle Palazzo

Poststrasse 2
CH-4410 Liestal

0041 61 921 50 62
kunsthalle@palazzo.ch
www.palazzo.ch

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

23.11.2019–05.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Di–Fr: 14.00–18.00
Sa, So: 13.00–17.00

Geschlossen/Fermé

24.–26.12.2019, 31.12.2019,
01.01.2020

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Ab Basel SBB Richtung Olten/
Zürich mit S3 oder Schnellzug
bis «Liestal» oder ab Basel
Aeschenplatz mit Bus 80 oder
81 bis «Liestal Bahnhof».
Die Kunsthalle Palazzo befindet
sich im 1. Stock des direkt am
Bahngleis gelegenen Kulturhauses
Palazzo.

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
kulturelles.bl, Stadt Liestal, Kulturhaus Palazzo AG

Veranstaltungen/Manifestations

→Sa, 23.11.2019, 13.00: Vernissage
mit Apéro, Ansprache von Michael
Babics, Kurator der Ausstellung

→Sa, 30.11.2019, 16.00–19.00:
Offene Kreativwerkstatt mit Olivia
Jenni für Kinder und Jugendliche,
19.30 Performance von Cécile
Baumgartner Vizkelety und Marlijn
Karsten, anlässlich der Kultur-
nacht Liestal

→Fr, 06.12.2019, 14.00–16.00:
Offene Kreativwerkstatt mit Olivia
Jenni für Kinder und Jugendliche

→So, 05.01.2020, 13.00–17.00:
Finissage, 15.00: Performance
von Cécile Baumgartner Vizkelety
und Marlijn Karsten

Führungen/Visites guidées

→Sa, 30.11.2019, 18.00/19.00: Kurz-
führungen mit Kurator Michael
Babics, anlässlich der Kulturnacht
Liestal

→Fr, 06.12.2019, 15.00: Kuratoren-
führung von Michael Babics

→So, 05.01.2020, 14.00: Kuratoren-
führung von Michael Babics

Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 3.–/CHF 2.– (ermässigt),
Museumspass frei

Statement zur Ausstellung

DIE UNERTRÄGLICHE
LEICHTIGKEIT DES SEINS.
«Nein. Ihr Drama ist nicht
das Drama des Schweren,
sondern des Leichten. Auf
Sabina ist keine Last gefal-
len, sondern die unerträgli-
che Leichtigkeit des Seins.»
Milan Kundera

Die Ausstellung der Regiona-
le in der Kunsthalle Palazzo
in Liestal orientiert sich am
1984 erschienenen Roman
*Die unerträgliche Leicht-
tigkeit des Seins* von Milan
Kundera. Im Fokus stehen
Anziehung und Abstossung
in zwischenmenschlichen
oder gesellschaftlichen
Konstellationen. Es geht
um zufällige Begegnungen,
Neuorientierung und daraus
folgende zu überwindende
Widerstände, die im stetigen
Ringern mit der Umgebung
und sich selbst resultieren.
Die ausgestellten Werke
spiegeln in unterschiedlicher
Weise Themenbereiche, die
im Roman von Milan Kundera
angesprochen werden. Ein
mannigfaltiges Stimmungsbild
entsteht, das sich der
Schwere und Leichtigkeit
des menschlichen Daseins
widmet.

Künstler*innen/Artistes

Cécile Baumgartner Vizkelety, Anna Diehl, Laura Gaiser,
Jérémy Gigandet, Victor Giroux, Klaas Hansen, Stephan Hauswirth,
Marlijn Karsten, Céline Martin, Vladimir Mitrev, Anina Müller,
Barbara Peyer, Marius Pons de Vincent, Jennifer Merlyn Scherler,
Caroline von Gunten, Ana Vujic, Olivia Wiederkehr, Paulo Wirz,
Franziska Wüsten

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

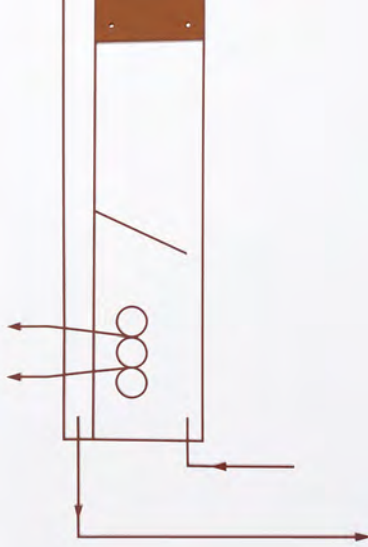
Michael Babics

Bild/Image Franziska Wüsten, «O.T.», 2019

Présentation de l'exposition

L'INSOUTENABLE
LÉGÈRETÉ DE L'ÊTRE. « Non.
Son drame n'était pas le
drame de la pesanteur, mais
de la légèreté. Ce qui s'était
abattu sur elle, Sabina, ce
n'était pas un fardeau, mais
l'insupportable légèreté
de l'être. » Milan Kundera

L'exposition de la Regionale
dans la Kunsthalle Palazzo
de Liestal s'inspire du roman
de Milan Kundera, *L'insoute-
nable légèreté de l'être*, paru
en 1984. Elle se concentre
sur les phénomènes d'at-
traction et de rejet dans les
constellations sociales et
interpersonnelles. Y sont
évoquées des rencontres
fortuites, des réorienta-
tions et des résistances
à surmonter qui résultent
d'une lutte constante avec
l'environnement et avec soi-
même. Les œuvres expo-
sées reflètent de manières
diverses les thèmes abor-
dés dans le roman de Milan
Kundera. Il en ressort une
image complexe restituant
l'atmosphère propre à la
pesanteur et à la légèreté de
l'existence humaine.



Kunsthaus Baselland
St. Jakob-Strasse 170
CH-4132 Muttenz/Basel

0041 61 312 83 88
office@kunsthhausbaselland.ch
www.kunsthhausbaselland.ch

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
24.11.2019–06.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Di–So: 11.00–17.00
Regelmässige Abendveranstaltungen inkl. Abendöffnungen.

Geschlossen/Fermé
Montags geschlossen, ausser
06.01.2020 (Finissage).
24.–26.12.2019, 31.12.2019,
01.01.2020

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**
Rund 15 Min. von Basel Badischer
Bahnhof oder Basel SBB. Tram 14
oder Bus 36 bis Station «St. Jakob»,
5 Min. Fussweg in Richtung Muttenz

Eintrittspreis/Prix d'entrée
CHF 12.–/CHF 9.– (ermässigt)/
Kinder bis 12 Jahre frei. Eintritt
inkl. Publikation nach Wahl aus
speziellem Sortiment.

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
kulturelles.bl, Jacqueline Spengler Stiftung, Migros Kulturprozent,
Gemeinde Muttenz, Anthony Vischer, werner sutter, Burckhardt+Partner AG,
Fünfschilling, prolog.work und jene, die nicht genannt werden möchten.

Veranstaltungen/Manifestations
→Sa, 23.11.2019, 19.00: Vernissage.
Begrüssung durch Monica
Gschwind, Regierungsrätin
Kanton Basel-Landschaft, Marina
Meijer, Präsidentin Kunstverein
Baselland, Einführung von Ines
Goldbach, Direktorin Kunsthhaus
Baselland

→Do, 12.12.2019, 14.00: Exkursion
La Kunsthalle Mulhouse mit
Ines Goldbach
→Do, 19.12.2019, 14.00: Exkursion
Kunsthalle Palazzo Liestal mit
Ines Goldbach
→Fr, 20.12.2019, 14.00: Exkursion
Kunstverein Freiburg und
E-Werk – Galerie für Gegenwarts-
kunst mit Ines Goldbach.

Führungen/Visites guidées
→So, 08.12.2019, 14.00–16.00:
Familienführung und Workshop
(Kinder von 5–12 Jahren). Mit
Julianna Filep, Unkostenbeitrag
5 CHF/Person; Mit Familienpass
4 CHF/Person, Anmeldung bis
03.12.2019
→Di, 26.11.2019, Di, 10.12.2019, 12.15:
Öffentliche Führung mit Patricia
Roditscheff-Hug und Ines Tondar
→So, 24.11.2019, 29.12.2019, 11.00–
17.00: Familiensonntag. Freier
Eintritt für Familien
→Mo, 06.01.2020, 17.00: Kuratorin-
nenführung mit Ines Goldbach

Statement zur Ausstellung
STEP OUT! AUFBRUCH IN
DEN RAUM. Herauszutreten
– aus Bekanntem, Festge-
fügtem, aber auch aus dem
Offensichtlichen – lohnt sich,
denn es ermöglicht neue
Blickwinkel und Perspekti-
ven. Seit 20 Jahren steht die
Regionale für eine Grossaus-
stellung unter verschiedenen
institutionellen Dächern aus
drei Ländern. Wir verstehen
die Regionale als eine Einla-
dung, um unterschiedliche
Künstler*innen der Region
und damit immer wieder Neu-
es zu entdecken. Es ist aber
auch eine Einladung, um sich
selbst zu bewegen, von Ort
zu Ort zu gehen und dabei
Grenzen zu überschreiten.
Daher legen wir mit der dies-
jährigen Jubiläums-Regio-
nale einen Schwerpunkt auf
Künstler*innen, die mit ihren
Werken, skulpturalen Setzun-
gen oder Interventionen von
Wänden in den Raum hinein
agieren. Daneben möchten
wir uns – ebenso als Teil der
Ausstellung – aktiv zu ande-
ren Räumen aufmachen, die
benachbarten Institutionen
besuchen, gemeinsam dis-
kutieren und die Werke der
ausstellenden Künstler*innen
erfahren. Wir laden daher
doppelt ein: zu Ausstellung
und Exkursion – und vor allem
zu Bewegung.

Künstler*innen/Artistes

Gin Bahc, Selina Baumann, Urs Cavelti, Jorinde Fischer, Franziska Furter,
Simone Holliger, Katrin Hotz, Maude Léonard-Contant, Kaspar Ludwig,
Laura Mietrup, Kilian Rütthemann, Jürg Stäuble, Julia Steiner, Dadi Wirz

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Ines Goldbach, Direktorin Kunsthhaus Baselland
Ines Tondar und Patricia Roditscheff-Hug, Assistentzkuratorinnen

Bild/Image Maude Léonard-Contant, «À tout vent», Pulverbeschichteter
Stahl, Guss sand, 230 × 80 × 5 cm, 2017, Foto: Camillo Paravicini,
Courtesy of the artist

Présentation de l'exposition
STEP OUT! AUFBRUCH IN
DEN RAUM. Sortir de ce qui
est connu, bien établi, et
semble évident – c'est une
chance! Car cela ouvre de
nouveaux angles de vue, de
nouvelles perspectives. De-
puis 20 ans, la Regionale se
veut une grande exposition
chapeauté par les institu-
tions de trois pays différents.
Elle est conçue comme une in-
vitation permettant de faire
connaissance avec divers
types d'artistes de la région,
hommes et femmes, – et
ainsi de faire sans cesse
de nouvelles découvertes.
Mais c'est aussi une invita-
tion à se mettre soi-même
en mouvement, à se dépla-
cer d'un lieu à un autre et,
ce faisant, à franchir des
frontières. En cette année
anniversaire, la Regionale
se concentre donc sur des
artistes qui interviennent
dans l'espace avec des
œuvres spécifiques, des
propositions sculpturales ou
des interventions à base de
parois. Nous aimerions par
ailleurs – également dans le
cadre de l'exposition – faire
le déplacement vers d'autres
espaces, aller voir les ins-
titutions voisines, discuter
ensemble et faire réellement
l'expérience des œuvres ex-
posées par les artistes.

LOKALE 01



Kunsthau L6

Lameystrasse 6
D-79108 Freiburg

0049 76 12012-101
kulturamt@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/kunsthau6

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

23.11.2019–05.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Do–Fr: 16.00–19.00
Sa–So: 11.00–17.00

Geschlossen/Fermé

26.12.2019

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Strassenbahn Linie 4
Richtung Zähringen,
Haltestelle «Tullastrasse»

Veranstaltungen/Manifestations

→Do, 22.11.2019, 18.00: Vernissage,
Begrüßung durch Samuel Dangel,
Kulturamt Freiburg, Einführung
von Kriz Olbricht und Jacob Ott,
Gastkuratoren

→07.12.2019, 17.00: Spaziergang
in Freiburg, Zähringen mit an-
schliessendem Kneipenabend
mit Kriz Olbricht und Jacob Ott,
Treffpunkt Kunsthau L6

→04.01.2020, 17.00: Spaziergang
in Freiburg, Zähringen mit an-
schliessendem Kneipenabend
mit Kriz Olbricht und Jacob Ott,
Treffpunkt Kunsthau L6

Weitere Informationen zu den
Veranstaltungen unter
www.freiburg.de/kunsthau6

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

LOKALE 01. Im Orbit des Kunstgeschehens in Freiburg wird das Kunsthau L6 für sechs Wochen zum Zentrum der LOKALE 01. Die LOKALE 01 definiert einen ganzen Stadtteil als Ausstellungsraum und zeigt an ausgewählten Orten im Stadtteil Zähringen Arbeiten aus allen Gattungen. Informationsmaterial zu den neun Künstler*innen und den gezeigten Werken so wie Lagepläne liegen im Kunsthau L6 aus.

Présentation de l'exposition

LOKALE 01. Dans l'orbite de la scène artistique de Fribourg, le Kunsthau L6 devient, durant six semaines, le centre de la LOKALE 01. La LOKALE 01 transforme tout un quartier de la ville en espace d'exposition et montre, dans des lieux sélectionnés du quartier de Zähringen, des travaux issus de toutes les disciplines artistiques. Une documentation fournissant des informations sur les neuf artistes et sur les œuvres exposées, ainsi que des plans du site, sont à votre disposition au Kunsthau L6.

Künstler*innen/Artistes

Jérôme Grivel, Claudia Holzinger, Istihar Kalach, Rebecca Kunz, Jonathan Mink, Eva Olbricht, Gregor Peschko, Yanik Soland, Nils Weillgmann

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Kriz Olbricht, Jacob Ott

Bild/Image Jacob Ott, Kriz Olbricht, 2019

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

Kulturamt Freiburg, Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau



Kunst Raum Riehen

Im Berowergut, Baselstrasse 71
CH-4125 Riehen

0041 61 641 20 29
kunstraum@riehen.ch
www.kunstraumriehen.ch

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

23.11.2019–17.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Mi–Fr: 13.00–18.00
Sa, So: 11.00–18.00

Geschlossen/Fermé

24.–26.12.2019, 01.01.2020

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 6, Haltestelle «Fondation
Beyeler» oder S6 ab Basel SBB/
Badischer Bahnhof, Haltestelle
«Riehen»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
Gemeinde Riehen

Veranstaltungen/Manifestations

→Sa, 23.11.2019, 11.00: Vernissage,
Begrüssung durch Christine Kauf-
mann, Gemeinderätin, Einführung
von Kiki Seiler-Michalitsi, Kunst-
historikerin

→Do, 12.12.2019, 19.00: Verleihung
des «Kunst Preis Riehen», ge-
stiftet von Burckhardt+Partner

→Fr, 17.01.2020, 18.00–02.00:
Museumsnacht

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

SPLENDID ISOLATION – NOT IN OUR NAME. Der Ausstellungstitel bezieht sich auf die englische Redewendung «Splendid Isolation» (wunderbare Isolation), die gegen Ende des 19. Jahrhunderts vom britischen Premierminister Robert Gascoyne-Cecil, Marquess of Salisbury benutzt wurde, um die damals privilegierte geopolitische Insellage des Vereinigten Königreichs zu beschreiben. Mehr als ein Jahrhundert später hat der Begriff erneut an Aktualität und Brisanz gewonnen. Auf das diesjährige Regionale-Jubiläum bezogen, weist SPLENDID ISOLATION – NOT IN OUR NAME auf Beständigkeit und Prosperität des vor 20 Jahren gegründeten trinationalen Projektes hin, sowie auf all die inhaltlichen, ästhetischen, formalen oder mancherorts politisch angehauchten Beziehungen, die die Werke in der Ausstellung in Riehen eingehen. Analog zum gefeierten Jubiläum werden dabei Arbeiten von 20 Künstler*innen aus unterschiedlichen Nationen und Medien gezeigt. Der Dominanz des bei den eingereichten Künstlerdossiers herrschenden Skulpturalen wurde besondere Aufmerksamkeit gewidmet.

Künstler*innen/Artistes

Paul Ahl, Hamza Badran, Selina Baumann, Ralph Bürgin, Mujesira Elezovic, Jorinde Fischer, Konstantin Friedrich, Georg Gatsas, Tomaz Gnus, Dominik His, Nici Jost, Till Langschieb, Maude Léonard-Contant, Vladimir Mitrev, Guido Nussbaum, Vera Obertüfer, Camillo Paravicini, Jürg Stäuble, Raphael Stucky, Manuel van der Veen

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Kiki Seiler-Michalitsi

Bild/Image Hamza Badran, «Freedom Fighter», Self portrait, 2019

Présentation de l'exposition

SPLENDID ISOLATION – NOT IN OUR NAME. Le titre de l'exposition se réfère à l'expression « Splendid Isolation » (splendide isolement) employée à la fin du 19ème siècle par le premier ministre britannique Robert Gascoyne-Cecil, marquis de Salisbury, pour décrire la situation géopolitique privilégiée du Royaume-Uni à l'époque. Plus d'un siècle plus tard, le terme devient d'autant plus actuel et percutant. Concernant l'anniversaire de la Regionale que nous fêtons cette année, SPLENDID ISOLATION – NOT IN OUR NAME souligne la pérennité et la prospérité du projet trinational fondé il y a 20 ans, ainsi que tous les liens internes, esthétiques, formels ou insufflés par la politique que peuvent tisser les œuvres présentées à l'exposition à Riehen. À l'instar du 20ème anniversaire, le travail de 20 artistes de différentes nations et médiums est présenté. Une attention particulière a été apportée à la prédominance de l'aspect sculptural dans les dossiers d'artistes soumis.

**Kunstverein Freiburg**

Dreisamstrasse 21
D-79098 Freiburg

0049 761 34944
info@kunstvereinfreiburg.de
www.kunstvereinfreiburg.de

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**

23.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**

Di–So: 12.00–18.00
Mi: 12.00–20.00

Geschlossen/Fermé

Montags, 24.–26.12.2019,
31.12.2019, 01.01.2020

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**

Strassenbahnlinie 1 Richtung
Littenweiler bis Haltestelle
«Schwabentorbrücke»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

Land Baden-Württemberg, Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau,
Stadt Freiburg

Veranstaltungen/Manifestations

→Fr, 22.11.2019, 20.00: Eröffnung
mit Performance von Till Lang-
schied und Liveset von Gerome
Johannes Gadiant und Mirjam
Plattner

→Do, 19.12.2019, 19.00:
Künstler*innengespräch

Führungen/Visites guidées

→Do, 12.12.2019, 19.00: Führung

Eintrittspreis/Prix d'entrée

EUR 2.–/EUR 1.50 (ermässigt).

Statement zur Ausstellung**THE SUN TO COME.**

Das Leben auf dem Planeten Erde steht unter dem Einfluss der Sonne. Sie spendet Licht und Wärme, ihr Verhältnis zum Erdball bedingt die Jahreszeiten und den Wechsel von Tag und Nacht. Was wäre, wenn diese Einwirkungen und Regelmässigkeiten gestört würden und die Erde unter einem anderen Stern stünde? Während einer Sonnenfinsternis schiebt sich der Mond vor die Sonne: Das Licht wird fahl, es herrscht Stille, ein Wind kommt auf. Für wenige Minuten entsteht das Gefühl, auf einen anderen Planeten versetzt worden zu sein. Ausgehend von dem Video «The Sun To Come» von Anouk Moyaux stellt die Ausstellung im Kunstverein unterschiedliche Parallel- und Fluchtwelten einer solchen Dislokation zusammen. Sei es als Zukunftsentwurf, vergangene Utopie, in der Infragestellung des Menschen als einzige intelligente Spezies, im Erforschen ungewöhnlicher Lebensformen oder dem Wunsch nach Selbsterfüllung und Sicherheit in beschaulichen Blasen. Werke in verschiedenen Medien, hörbare Räume und räumliche Verschiebungen lassen das vermeintlich Vertraute in einem fremden Licht erscheinen.

Künstler*innen/Artistes

Selina Baumann, Gerome Johannes Gadiant, Hase & Zinser,
Till Langschied, Anouk Moyaux, Anina Müller, Mirjam Plattner,
Michaela Tröscher/The Icelandic Pianist, Patrick Wüst

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Heinrich Dietz, Nelly Kuch

Bild/Image Anouk Moyaux, «The Sun To Come», Filmstill, 2018

Présentation de l'exposition**THE SUN TO COME.**

La vie sur la planète Terre subi l'influence du soleil. Il nous fournit lumière et chaleur. Sa relation au globe terrestre conditionne les saisons et le passage du jour à la nuit. Qu'arriverait-il si ces effets et récurrences étaient perturbés et si la Terre se trouvait sous une autre étoile? Lors d'une éclipse solaire, la lune passe devant le soleil: la lumière devient blême, le silence règne, un vent se lève. Pour quelques minutes, on a la sensation d'avoir été téléporté sur une autre planète. En partant de la vidéo « The Sun To Come » d'Anouk Moyaux, l'exposition au Kunstverein assemble des mondes issus d'une telle dislocation, mondes parallèles et mondes d'évasion. Que ce soit comme projet d'avenir, utopie passée, questionnement de l'Humain en tant qu'unique espèce intelligente, comme recherche de formes de vies inhabituelles, ou comme désir d'épanouissement personnel et de sécurité dans un cocon paisible. Des œuvres de médiums différents, des espaces audibles et des décalages spatiaux font paraître ce qui nous est familier dans une étrange lumière.



La Filature, Scène nationale

20 allée Nathan Katz
F-68100 Mulhouse

0033 3 89 36 28 28
info@lafilature.org
www.lafilature.org

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
05.11.2019–21.12.2019

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Mar–Sam: 11.00–18.30
Dim: 14.00–18.00 et
les soirs de spectacle

Geschlossen/Fermé
Jeweils Montags/Les Lundis

**Öffentlicher Verkehr/
Transports public**
Tram: 15 min. depuis la gare,
Tram 1, Tram 3 ou Tram-Train
arrêt « Porte Jeune »,
Tram 2 arrêt « Nordfeld »

Veranstaltungen/Manifestations

→ *Jeu*, 21.11.2019, 20.30:
Vernissage

Führungen/Visites guidées
→ *Mer*, 13.11.2019, 19.15:
Apéro photo
→ *Jeu*, 28.11.2019, 12.30:
Club sandwich

Eintrittspreis/Prix d'entrée
Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

DAS EINZIGARTIGE AM SICHTBAREN IST ES, DIE OBERFLÄCHE EINER GRENZENLOSEN TIEFE ZU SEIN. Die vier im Rahmen der Regionale präsentierten Künstler*innen stammen aus dem gleichen geografischen Raum, aber was sie darüber hinaus hier miteinander verbindet, ist ihre Suche nach einer Übereinstimmung zwischen der Ordnung des Bildes und der sichtbaren Welt. Liliana Gassiot, Lukas Hoffmann, Silvi Simon und Florian Tiedje erforschen Formen, die sie materiell herzustellen versuchen, indem sie das Licht und den Bildaufbau bestimmen, die chemische Struktur des lichtempfindlichen Filmes verändern oder indem sie die Fotografien mit Nähten verstärken. Die visuellen Formen, die aus ihren Werken zum Vorschein kommen, pflanzliche, organische oder sternenförmige Motive, ermöglichen es ihnen, eine ästhetische Erfahrung zu machen – eine Erfahrung, die diese ausserordentliche Fähigkeit besitzt, unerwartete Dinge erscheinen zu lassen, die dazu fähig sind, unsere Sicht der Natur zu verändern.

Künstler*innen/Artistes

Liliana Gassiot, Lukas Hoffmann, Silvi Simon, Florian Tiedje

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Emmanuelle Walter

Bild/Image Florian Tiedje, «Anthologia», 2019

Présentation de l'exposition

LE PROPRE DU VISIBLE EST D'ÊTRE SUPERFICIE D'UNE PROFONDEUR INÉPUISABLE. Au-delà d'un espace géographique que partagent les quatre artistes présentés dans le cadre de la Regionale, ce qui les rassemble ici est leur quête d'une correspondance entre l'ordre de l'image et celui du monde visible. Liliana Gassiot, Lukas Hoffmann, Silvi Simon et Florian Tiedje explorent des formes qu'ils cherchent à produire matériellement, en maîtrisant la lumière et la composition, en modifiant la structure chimique de la pellicule sensible ou encore en rehaussant les photographies de couture. Les formes visuelles qui émergent de leurs travaux, motifs végétaux, organiques ou stellaires, leur permettent de vivre une expérience esthétique – expérience qui a cette capacité extraordinaire à faire surgir des choses inattendues, fructueuses et capables de transformer notre vision de la nature.



La Kunsthalle Mulhouse

La Fonderie – 16 rue de la Fonderie
F-68093 Mulhouse

0033 3 69 77 66 47
kunsthalle@mulhouse.fr
www.kunsthallemulhouse.com

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
22.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Mer–Ven: 12.00–18.00
Sam–Mar: 14.00–18.00

Geschlossen/Fermé
23.–26.12.2019,
30.12.2019–01.01.2020

Eintrittspreis/Prix d'entrée
Frei/Libre

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de

La Kunsthalle Mulhouse est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse. La Kunsthalle bénéficie du soutien du Département du Haut-Rhin, du Ministère de la Culture et de la Communication – Drac Grand Est. Exposition en partenariat avec le Centre de recherches sur les économies, les sociétés, les arts et les techniques (CRESAT) de l'Université de Haute-Alsace. Le travail d'Aline Veillat est issu d'une résidence universitaire de deux ans, en partenariat avec le Service Universitaire de l'Action Culturelle de l'Université de Haute-Alsace. Il bénéficie du soutien de NovaTris, le centre de compétences transfrontalières de l'Université de Haute Alsace (ANR-11-IDFI-0005) et de la Fondation Müller Meylan de Bâle.

Veranstaltungen/Manifestations

→ *Jeu, 21.11.2019, 18.00: Vernissage en présence des artistes*
→ *Jeu, 05.12.2019, 18.30: Kunstapéro, visite et dégustation de vins*
→ *Jeu, 12.12.2019, 19.00: Apéro scientifique « La transmission du risque »*
→ *Ven, 13.12.2019, 12.15: Kunstdéjeuner*

Führungen/Visites guidées

→ *Dim, 24.11.2019, 16.00: Visite guidée*

Öffentlicher Verkehr/ Transports public

Autoroute: A35 et A36, sortie Mulhouse centre, direction gare puis Université Fonderie ou Clinique Diaconat Fonderie. Gare: Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Islly) jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la Fonderie. Bus: Ligne C5 arrêt « Fonderie », Ligne 51 « Molkenrain » (sauf le dimanche), Ligne 10 « Porte du Miroir », Tram: Lignes 2 et 3 « Tour Nessel »

Statement zur Ausstellung

SICH AM MORGIGEN TAG FESTHALTEN. Morgen wird vielleicht nicht wie heute sein, ein Ereignis kann unsere Lebens-, Denk- und Handlungsweisen verändern. Von einem Moment auf den anderen wird alles anders. Jeden Tag entwickeln wir uns in eine unbekanntere Richtung, die zugleich die Kraft der Überraschung und die Last der Sorge in sich trägt. Da das Risiko eines einschneidenden Ereignisses auf jedes Unterfangen, auf jeden Fortschritt lauert, scheint der Versuch vergeblich, es kontrollieren oder vermeiden zu wollen. Dank ihrer Zusammenarbeit mit Hochschulforschenden aus Geografie und Physik präsentieren Aline Veillat und Elisa Alloin ihre Sichtweise und künstlerische Umsetzung zur Erforschung von Phänomenen wie Überschwemmungen und Radioaktivität. Mit ihren Skulpturen, ihren Bildern, sowie auch mit ihrer eigenartigen Arbeitsmethodik bahnen sie einen Weg und schaffen eine Perspektive für eine neue Beziehung zur Umwelt. La Kunsthalle wird zu einem Ort feinfühligere Angebote und zu einer Dokumentation, zu einem Raum, in dem wissenschaftliche Erkenntnisse Form annehmen und weitergegeben werden.

Künstler*innen/Artistes

Elise Alloin, Aline Veillat

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Sandrine Wymann

Bild/Image Elise Alloin, «Lagenwechsel/Prendre position», *Détail de Cattenom, sucre et iode*, 2016, © Elise Alloin

Présentation de l'exposition

SE SUSPENDRE AUX LENDEMAINS. Demain peut-être ne ressemblera pas à aujourd'hui, un événement extraordinaire aura transformé notre territoire de vie, de pensée et d'action. L'espace d'un moment, tout aura basculé pour autre chose. Quotidiennement, nous évoluons vers un inconnu qui contient à la fois la force de la surprise et la charge de l'anxiété. Parce que le risque d'un événement majeur guette chaque initiative, chaque progrès, chercher à le contrôler ou à l'éviter semble vain. En s'associant à des chercheurs universitaires géographes, physiciens, Aline Veillat et Elise Alloin apportent leurs regards et démarches d'artistes aux études des phénomènes d'inondation et de radioactivité. Par leurs sculptures, leurs images mais aussi par leurs méthodologies particulières elles offrent des pistes et perspectives pour de nouvelles relations à l'environnement. La Kunsthalle devient un lieu où s'exposent des propositions sensibles et de la documentation, un espace dans lequel les savoirs prennent formes et se transmettent.



Projektraum M54

Mörsbergerstrasse 54
CH-4057 Basel

0041 61 683 05 95
visarte.basel@bluewin.ch
www.visarte-basel.ch

Ausstellungsdauer/ Dates de l'exposition

23.11.2019–05.01.2020

Öffnungszeiten/ Horaires d'ouverture

Do, Fr, Sa: 15.00–19.00
So: 14.00–18.00

Geschlossen/Fermé

25.12.2019

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 8 bis Haltestelle «Bläsiring»,
Bus 30 bis Haltestelle «Hammer-
strasse». Der Projektraum M54
befindet sich hinter der Matthäus-
kirche.

Veranstaltungen/Manifestations

→Sa, 23.11.2019, 16.00: Vernissage
mit Einführung von Dr. Isabel
Balzer, Kuratorin

→Mi, 11.12.2019, 18.00:
«Bar & Talk» im M54

→So, 05.01.2020, 12.00: Finissage
mit Performance von Dawn Nilo

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

FUTURE PERFECT. Der Titel der Ausstellung kann vielschichtig gelesen werden. Primär bezieht er sich auf die grammatikalische Form des deutschen Futur II, die Zeitform der «vollendeten Zukunft». Zeitlichkeit wird der Ewigkeit gegenübergestellt; es wird etwas geplant und dessen Vollendung erwartet. Das Individuum ist dabei involviert, kann in die Zukunft eingreifen und sie manipulieren. Gleichzeitig drängt sich ein Wortspiel auf, «future perfect» – «perfect future»? Wie sieht die Zukunft aus? Können wir uns eine (perfekte) Zukunft erarbeiten und gestalten? Ist die Zukunft überhaupt noch in Worte zu fassen?

Gezeigt werden Arbeiten in verschiedenen Medien, die sich mit Zeit und Zeitlichkeit auseinandersetzen, gleichzeitig aber auch mit der Hoffnung, der Sehnsucht und dem Glauben, die Zukunft individuell und kollektiv gestalten zu können. Vergänglichkeit, Identität, Utopie, Apokalypse, aber auch Kommunikation und Sprache stehen im Zentrum der Ausstellung. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft werden sprachlich und bildlich analysiert und erforscht.

Künstler*innen/Artistes

Markus Aebersold & Chris Handberg, Mali Arun, Hamza Badran, Marie-Paule Bilger, Kathrin Borer, Stefanie Bühler, Anna Diehl, Gabriella Disler, Laura Gaiser, Susanna Hertrich, Géraldine Honauer, Jan Hostettler, Simon Krebs, Vincent Kriste, Till Langschied, Fabio Luks, Dawn Nilo (Perf.)

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Dr. Isabel Balzer

Bild/Image Mali Arun, «Paradisus», 2019, Courtesy by the artist

Présentation de l'exposition

FUTURE PERFECT. Le titre de l'exposition peut se comprendre de différentes manières. À un premier niveau, il se réfère à la forme grammaticale du futur II en allemand, le temps du « futur accompli ». La temporalité est confrontée à l'éternité; il est envisagé quelque chose dont on attend l'accomplissement. L'individu est impliqué dans le processus, il peut intervenir dans l'avenir et le manipuler. Et, en même temps, on n'échappe pas au jeu de mots: « future perfect » – « perfect future »? À quoi ressemble l'avenir? Sommes-nous en mesure d'élaborer et de façonner un avenir (parfait)? L'avenir peut-il même être exprimé en mots?

Sont présentés ici des travaux faisant appel à différents modes d'expression, qui s'interrogent sur le temps et la temporalité, mais aussi sur l'espoir, le désir et le fait de croire qu'il est possible de façonner l'avenir de manière individuelle et collective. La fuite du temps, l'identité, l'utopie, l'apocalypse, mais aussi la communication et le langage sont au centre de l'exposition. Le passé, le présent et l'avenir font l'objet d'analyses et de recherches linguistiques et iconographiques.



Satellit M54
Nord Théâtre Saint-Louis
 Cité Danzas
 12 rue Théo Bachmann
 F-68300 Saint-Louis

0033 6 60 04 33 35
 direction@nord-theatre.eu
 nord-theatre.eu

**Ausstellungsdauer/
 Dates de l'exposition**
 24.11.2019–05.01.2020

**Öffnungszeiten/
 Horaires d'ouverture**
 Ouvert tous les jours,
 18.15–23.00

Geschlossen/Fermé
 06.12.2019

**Öffentlicher Verkehr/
 Transports public**
 Accessible depuis Bâle en bus
 et tram. Bus: Ligne 604 de Bâle
 « Schiffflände » jusqu'à l'arrêt
 « Carrefour central croisée des Lys »
 Saint-Louis. Tram 3: Direction « Gare
 de Saint-Louis ». Depuis la gare
 SNCF Saint-Louis: 5 min. à pied.

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
 Mairie de Saint-Louis

Veranstaltungen/Manifestations

→Dim, 24.11.2019, 17.30:
 Vernissage, avec performances
 de Marianne Hollenstein,
 Astrid Welburn, Sofia Durrieu
 →So, 01.12.2019, 17.30: Perfor-
 mances de Chantal Ducommun,
 Philip Tok & Martje Brandsma,
 Esther Hiepler, Irène Maag

Führungen/Visites guidées
 →Auf Anfrage/Sur demande:
 direction@nord-theatre.eu

Eintrittspreis/Prix d'entrée
 Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

Nord Théâtre in Saint-Louis, ein Satellit des Projektraums M54, widmet sich ein zweites Jahr in Folge der Präsentation von Kunstvideos und Performances von Künstler*innen der Drei-Länder-Region.

Das Panoramafenster dient als Projektionsfläche im öffentlichen Raum und wird jeden Abend Videos zeigen, die soziale Themen behandeln, wie Fragen der Integration und der Identität, insbesondere der sexuellen.

Höhepunkte des Programms der Ausstellung erwarten die Besucher*innen an den Abenden vom 24. November und 1. Dezember. Dann werden acht Künstler*innen ihre Performances zeigen, die auf ihren aktuellen Forschungsergebnissen gründen. Während dieser Abende wird es Momente mit der starken Präsenz der Performances geben und Momente, in denen die Videokunst uns in eine andere Welt entführt, das Ganze immer wieder gespickt mit geselligen Augenblicken.

Künstler*innen/Artistes

Video: Eléonore Cheynet, Emma Cozzani, Margarit Lehmann, Raphael Reichert, Romain Tièche. Performance: Chantal Ducommun, Sofia Durrieu, Esther Hiepler, Marianne Hollenstein, Irène Maag, Philip Tok & Martje Brandsma, Astrid Welburn

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Frédéric Darcy, Adrien Jutard, Sofia Lismont

Bild/Image Eléonore Cheynet, «Bonne arrivée», capture vidéo HD, 13 min., 2019

Présentation de l'exposition

Pour la deuxième année consecutive, Nord Théâtre à Saint-Louis, satellite du Projektraum M54, se dédie à la présentation d'art vidéo et de performances, réalisés par des artistes de la région des trois frontières.

La baie vitrée, servant de surface de projection dans l'espace public, s'éclairera tous les soirs de vidéos traitant de sujets socialement engagés tels les questions de l'intégration et de l'identité, sexuelle notamment.

Les moments forts du programme de l'exposition seront les deux soirées du 24. Novembre et 1. Décembre au cours desquelles 8 artistes présenteront des performances axées sur leurs recherches actuelles. Ces deux soirées comporteront d'un côté des moments de présence forte offerts par les performances et d'un autre côté des moments d'évasions offerts par l'art vidéo, le tout ponctué de moments conviviaux.



Städtische Galerie Stapflehus

Bläsiring 10
D-79576 Weil am Rhein

0049 76 21704-410
t.passlick@weil-am-rhein.de
www.stapflehus.de

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**
23.11.2019–19.01.2020

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**
Sa: 15.00–18.00
Sonn- und Feiertage:
14.00–18.00

Geschlossen/Fermé
25.12.2019

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Von Basel: Bus 55 bis «Läublinpark»,
Tram 8 bis «Bahnhof/Zentrum»
umsteigen in Bus 16 oder 55 bis
«Läublinpark», Tram 6 bis «Riehen/
Weilstrasse» umsteigen in Bus 16
bis «Altes Rathaus» oder «Läublin-
park», von Bahnhof/Zentrum: mit
Regio S-Bahn 6 bis «Weil Ost»

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
Kunstverein Weil am Rhein, Städtisches Kulturamt Weil am Rhein

Veranstaltungen/Manifestations

→ Sam, 23.11.2019, 15.00: Vernissage,
Begrüßung durch Tonio
Passlick, Kulturamtsleiter,
Einführung von Martin Hartung,
Kurator

→ Fr, 29.11.2019, 19.30: Festvortrag
von Alexis Schwarzenbach
anlässlich des 25. Jubiläums
des Museums Weiler Textilge-
schichte (Am Kesselhaus 23,
Weil am Rhein)

→ Sam, 11.01.2020, 16.00: Vortrag
von Dr. Anne Röhl (Basel/Siegen),
«Von den Avantgarden zu Fast
Fashion: Textilien in Kultur und
Kunst des 20. Jahrhunderts»,
Museum am Lindenplatz, Weil
am Rhein

Eintrittspreis/Prix d'entrée
Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

DRESS CODE. Im 19. Jahr-
hundert erklärte der Archi-
tekt Gottfried Semper die
textilen Künste zum Ursprung
sämtlichen Kunstschaffens.
Die alltägliche Vertrautheit
mit Textilien bekräftigte je-
doch die Herausforderung,
sie neben ihrer Verankerung
im Handwerk auch in Bezug
auf eigenständige künstleri-
sche Leistungen anerkennen
zu können. Anlässlich des
20. Jubiläums der Regionale
widmet sich die Ausstellung
den Grenzüberschreitungen,
die künstlerischen Ausein-
andersetzungen mit Textilien
eingeschrieben sind.

DRESS CODE verweist
nicht nur auf den engen
Bezug der Stadt Weil am
Rhein zu deren Produktion:
Das Museum Weiler Textil-
geschichte feiert 2019 sein
25-jähriges Gründungs-
jubiläum. Auch geben die
präsentierten Kunstwerke
Gelegenheit, unterschied-
liche kulturelle, politische
und sozioökonomische Hin-
tergründe zu beleuchten,
die den Einbezug von Tex-
tilien in das Kunstschaffen
veranlassen. Dem inklusiven
Charakter der Regionale
folgend, werden alle Medien
berücksichtigt, ohne Be-
schränkung auf die Verwen-
dung von Textilien als künst-
lerisches Material.

Künstler*innen/Artistes

Fantine Andrès, Hamza Badran, Barbara Brülisauer, Leonardo Bürgi,
Ted Davis, Astrid J. Eichin, Patrick Luetzelschwab, Katrin Niedermeier,
Iva Šintiĉ, Yanik Soland, Aline Stalder, Nika Timashkova, Helen von Burg,
Dorian-Orlando Weber, Sebastian Winkler, David Zehnder

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

Martin Hartung

Bild/Image Leonardo Bürgi, «Trazos», 2018/2019 © Leonardo Bürgi

Présentation de l'exposition

DRESS CODE. Au 19^{ème}
siècle, l'architecte Gottfried
Semper avait déclaré que
les arts textiles étaient à
l'origine de toute création
artistique. Les rapports
quotidiens, familiers, avec le
textile ont néanmoins rendu
le défi plus difficile à relever :
il s'agissait de reconnaître
non seulement son ancrage
dans l'artisanat, mais aus-
si son potentiel artistique
autonome. À l'occasion du
20^{ème} anniversaire de la
Regionale, l'exposition est
consacrée au franchisse-
ment des frontières propre
aux propositions artistiques
faites à partir de textiles.

DRESS CODE ne renvoie
pas seulement aux liens
étroits que la ville de Weil
am Rhein entretient avec sa
propre production : en 2019
le Musée du Textile y fête
son 25^{ème} anniversaire.
Les œuvres présentées
sont aussi l'occasion de
mettre en lumière les diffé-
rents contextes culturels,
politiques et socio-écono-
miques qui ont conduit à
intégrer les textiles dans la
création artistique. Suivante
le caractère inclusif de la
Regionale, l'exposition prend
en compte tous les moyens
d'expression, sans se limi-
ter à l'utilisation du textile
comme matériau artistique.

**Kulturwerk T66**

Talstrasse 66
D-79102 Freiburg

0049 76 13829-840
t66-kulturwerk@t-online.de
www.t66-kulturwerk.de

**Ausstellungsdauer/
Dates de l'exposition**

23.11.2019–21.12.2019

**Öffnungszeiten/
Horaires d'ouverture**

Do, Fr, Sa: 14.00–18.00
(und nach Vereinbarung)

Geschlossen/Fermé

So, Mo, Di, Mi und an Feiertagen

**Öffentlicher Verkehr/
Transports publics**

Tram 1, Haltestelle «Brauerei
Ganter», Parkplätze in der Nähe

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de
Land Baden-Württemberg, Stadt Freiburg

Veranstaltungen/Manifestations

→Fr, 22.11.2019, 21.00: Vernissage
→Do, 28.11.2019, 20.00: Künstler*in-
nengespräch mit Leonardo Bürgi
und Gabriele Engelhardt
→Do, 05.12.2019, 20.00: Künstler*in-
nengespräch mit Hase & Zinser

Eintrittspreis/Prix d'entrée

Frei/Libre

Statement zur Ausstellung

Das Kulturwerk T66 zeigt drei Positionen, die sich mit dem menschlichen Handeln und Schaffen westlich orientierter Gesellschaften und den Konsequenzen daraus beschäftigen. Das Künstlerduo Hase & Zinser aus Kassel hinterfragt das alljährliche Treiben zur Weihnachtszeit und zum Jahreswechsel: Der besinnliche Interimsmoment rund um Silvester setzt den Rahmen für die Frage danach, was unser Tun bestimmt. Der Onlineversandhandel ist zu einem festen Bestandteil der christlichen Kultur geworden. Unsere Werte haben sich verändert.

Leonardo Bürgi, der in Basel lebt, wirft in seinen «Zeichnungen» einen romantischen Blick auf eine archaische Vergangenheit und zugleich in eine ungewisse Zukunft, und baut so ein polares Spannungsfeld zwischen Vergangenem und Zukünftigem auf. Die Karlsruher Künstlerin Gabriele Engelhardt zeigt monumentale fotografische Skulpturen. Ihr Interesse für die ästhetischen Momente des menschlichen Formens von Landschaft bilden das Leitmotiv ihrer Serien, in denen sie «skulpturale Nebenprodukte» abbildet.

Künstler*innen/Artistes

Leonardo Bürgi, Gabriele Engelhardt, Hase & Zinser

Jury und Kurator*innen/Jury et commissaires

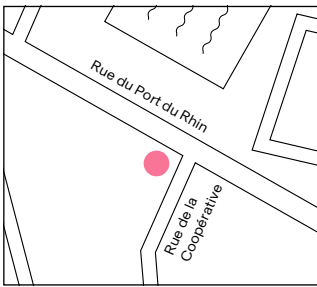
Irene Schüller, Helge Emmaneel

Bild/Image Gabriele Engelhardt, Kohleberg 2016, 200 cm x 100 cm,
© Engelhardt

Présentation de l'exposition

Kulturwerk T66 présente trois positions qui s'intéressent à l'activité et à la création humaines des sociétés occidentalisées et aux conséquences qui en découlent. Le duo d'artistes Hase & Zinser, originaire de Cassel, s'interroge sur l'effervescence qui marque chaque année la période de Noël et du Nouvel An: ce temps de recouvrement, sorte de parenthèse au moment de la Saint-Sylvestre, pose le cadre d'un questionnement sur ce qui détermine nos actions. La vente en ligne ou par correspondance est devenue un élément incontournable de la culture chrétienne. Nos valeurs ont changé.

Dans ses «dessins», Leonardo Bürgi, qui vit à Bâle, jette un regard romantique à la fois sur un passé archaïque et sur un avenir incertain, et crée ainsi des tensions entre deux pôles, le passé et le futur. L'artiste de Karlsruhe Gabriele Engelhardt expose des sculptures photographiques monumentales. L'intérêt qu'elle porte à ces moments esthétiques où l'homme façonne le paysage constitue le leitmotiv de ses séries, dans lesquelles elle copie des «sous-produits sculpturaux».

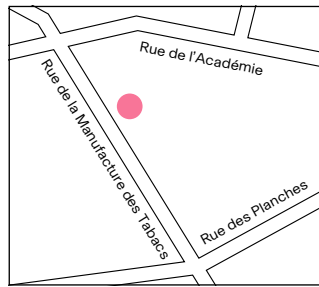


ACCÉLÉRATEUR DE PARTICULES

Adresse/Adresse

Accélérateur de particules
Garage COOP
2 rue de la Coopérative
F-67000 Strasbourg
0033 6 71 16 47 50
contact@accélérateurdeparticules.net
www.accelerateurdeparticules.net
www.regionale19.hear.fr

La Chaufferie, galerie de la HEAR
5 rue de la Manufacture des Tabacs
F-67000 Strasbourg
0033 3 69 06 37 79
www.lachaufferie.hear.fr

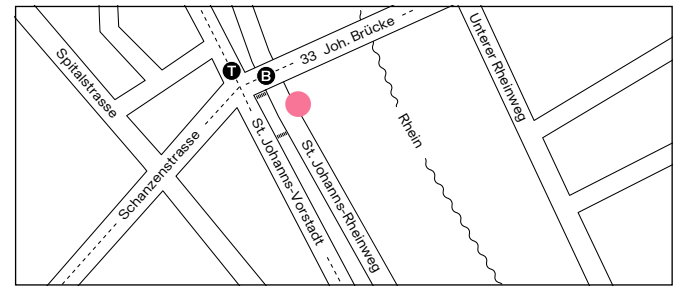


La Chaufferie HEAR

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Garage COOP : Tram A arrêt
« port du Rhin »,
La Chaufferie : Tram C, E, F
arrêt « Gallia »

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



cargobar

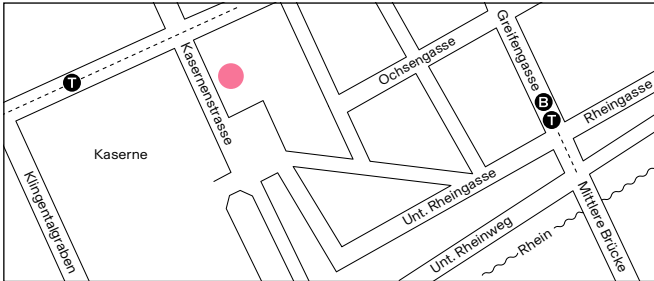
Adresse/Adresse

Cargo Bar
St. Johanns-Rheinweg 69
CH-4056 Basel

0041 61 321 00 72
kunst@cargobar.ch
www.cargobar.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 11 oder Bus 30 Haltestelle
«Johanniterbrücke», Treppe neben
Donati an den Rhein hinunter



Ausstellungsraum Klingental

Adresse/Adresse

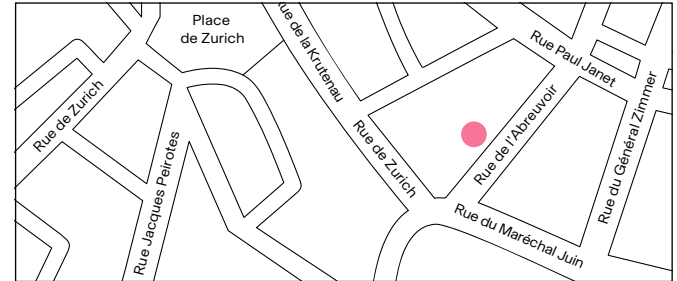
Ausstellungsraum Klingental/Rank
Kasernenstrasse 34
CH-4058 Basel

0041 61 681 66 98
info@ausstellungsraum.ch
www.ausstellungsraum.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 8 (Richtung Kleinhüningen/
Weil am Rhein) Haltestelle
«Kaserne»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



ceaac

Adresse/Adresse

CEAAC
Centre d'art
7 rue de l'Abreuvoir
F-67000 Strasbourg

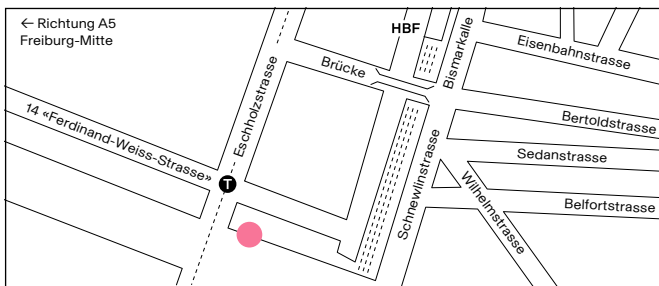
0033 3 88 25 69 70
communication@ceaac.org
www.ceaac.org

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram C, E, F arrêt « Université »,
Bus 15, 30 arrêt
« Cité administrative »

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de





Adresse/Adresse

E-WERK
Galerie für Gegenwartskunst
Escholzhofstrasse 77
D-79106 Freiburg

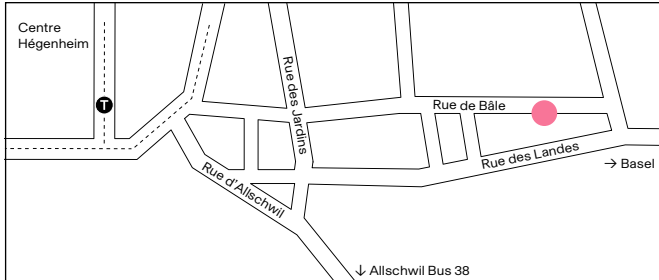
0049 76 12075-732
jana.spaet@ewerk-freiburg.de
www.gegenwartskunst-freiburg.de

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Zu Fuss: 12 Min. vom Hauptbahnhof,
mit dem Rad oder mit der VaG:
Buslinie 14 und 26, Haltestelle

«Ferdinand-Weiss-Strasse»,
Mit dem Auto: nur wenige Park-
plätze, Einfahrt Ferdinand-Weiss-
Strasse: A5, Abfahrt Freiburg-Mitte,
Ausfahrt «Stühlinger», links in die
Escholzhofstrasse. Mit der S-Bahn:
Haltestelle «Escholzhofstrasse», Linie
1/5/3/4 (6 Min. zu Fuss)

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



FABRIKculture

Adresse/Adresse

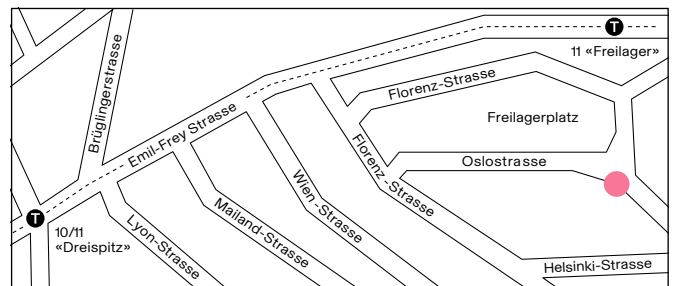
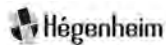
FABRIKculture
60 rue de Bâle
F-68220 Hégenheim

info@fabrikculture.net
www.fabrikculture.net

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Autoroute: A35, sortie Saint-Louis,
direction Hégenheim. De Bâle:
direction Allschwil, Hegenheimer-
strasse. Tram 6 («Allschwil» + 30
min. à pied), Tram 3 («Luzernerring»
+ 25 min. à pied), Bus 38 («Belfort-
strasse» + 25 min. à pied)

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



H3K

Haus der
elektronischen
Künste Basel

Adresse/Adresse

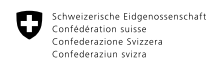
HeK
Haus der elektronischen Künste Basel
Freilager-Platz 9
CH-4142 Münchenstein/Basel

0041 61 283 60 50
office@hek.ch
www.hek.ch

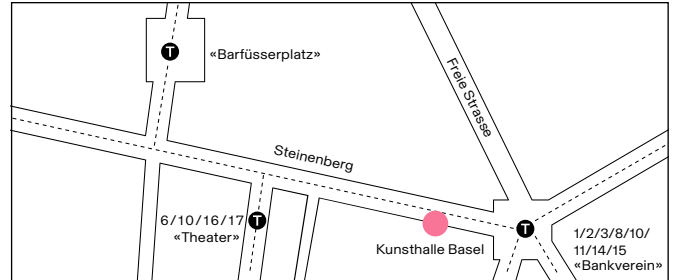
Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 11 (Richtung Aesch),
Haltestelle «Freilager»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK



Kunsthalle Basel

Adresse/Adresse

Kunsthalle Basel
Steinberg 7
CH-4051 Basel

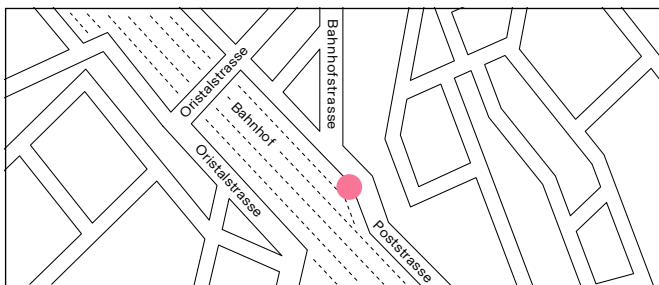
0041 61 206 99 00
info@kunsthallebasel.ch
www.kunsthallebasel.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 1/2/3/8/10/11/14/15:
«Bankverein»,
Tram 6/10/16/17: «Theater»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de





Kunsthalle Palazzo

Adresse/Adresse

Kunsthalle Palazzo
Poststrasse 2
CH-4410 Liestal

0041 61 921 50 62
kunsthalle@palazzo.ch
www.palazzo.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Ab Basel SBB Richtung Olten/
Zürich mit S3 oder Schnellzug
bis «Liestal» oder ab Basel
Aeschenplatz mit Bus 80 oder

81 bis «Liestal Bahnhof».
Die Kunsthalle Palazzo befindet
sich im 1. Stock des direkt am
Bahngleis gelegenen Kulturhauses
Palazzo.

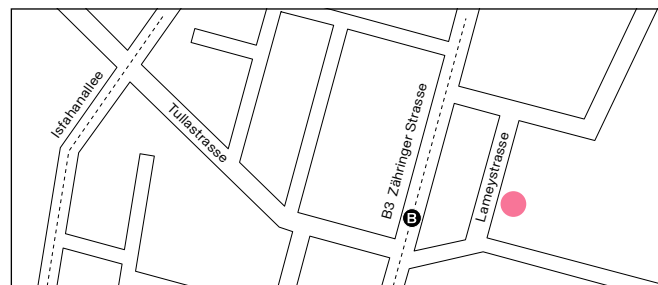
Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

KULTURELLES.BL
BILDUNGS-, KULTUR- UND SPORTDIREKTION



Stadt Liestal

Kulturhaus Palazzo AG



6

Adresse/Adresse

Kunsthaus L6
Lameystrasse 6
D-79108 Freiburg

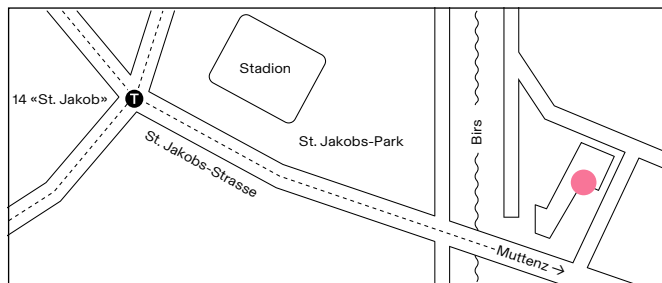
0049 76 12012-101
kulturamt@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/kunsthausl6

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Strassenbahn Linie 4 Richtung
Zähringen, Haltestelle «Tullastrasse»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

Kulturrelles Freiburg



KUNSTHAUSBASELLAND

Adresse/Adresse

Kunsthaus Baselland
St. Jakob-Strasse 170
CH-4132 Muttenz/Basel

0041 61 312 83 88
office@kunsthhausbaselland.ch
www.kunsthhausbaselland.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transport public

Rund 15 Min. von Basel Badischer
Bahnhof oder Basel SBB.
Tram 14 oder Bus 36 bis Station
«St. Jakob», 5 Min. Fussweg
in Richtung Muttenz

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

KULTURELLES.BL
BILDUNGS-, KULTUR- UND SPORTDIREKTION

prolog.work

Anthony Vischer

burckhardtpartner

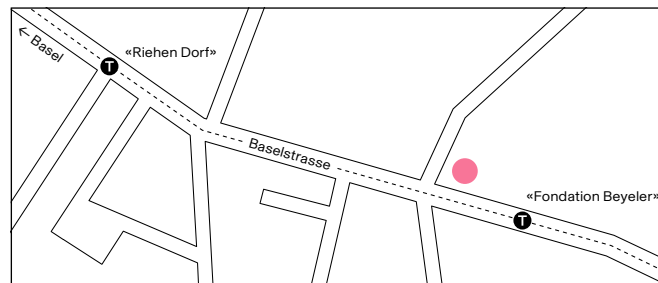
werner.sutter
Architektur und Immobilien

MIGROS
kulturprozent



JACQUELINE
SPENGLER
STIFTUNG

Fünfschilling



Kunst
Raum
Riehen

Adresse/Adresse

Kunst Raum Riehen
Im Berowergut, Baselstrasse 71
CH-4125 Riehen

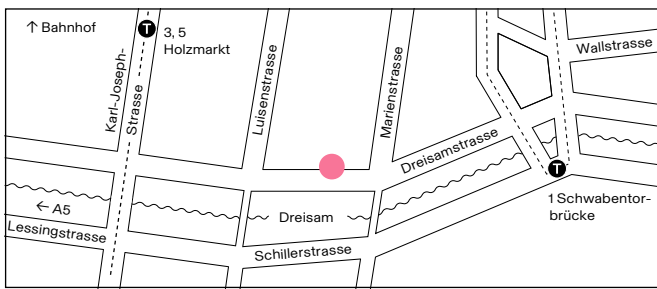
0041 61 641 20 29
kunstraum@riehen.ch
www.kunstraumriehen.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 6, Haltestelle «Fondation
Beyeler» oder S6 ab Basel SBB/
Badischer Bahnhof, Haltestelle
«Riehen»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

Gemeinde
Riehen



Kunstverein Freiburg

Adresse/Adresse
Kunstverein Freiburg
Dreisamstr. 21
D-79098 Freiburg

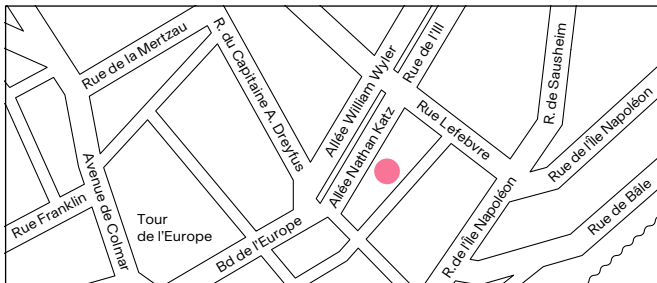
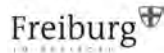
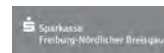
0049 761 34944
info@kunstvereinfreiburg.de
www.kunstvereinfreiburg.de

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Strassenbahnlinie 1 Richtung
Littenweiler bis Haltestelle
«Schwabentorbrücke» Palazzo
befindet sich im 1. Stock des

direkt am Bahngleis gelegenen
Kulturhauses Palazzo

**Mit Unterstützung von/
Avec le soutien de**



LA FILATURE

Scène nationale - Mulhouse

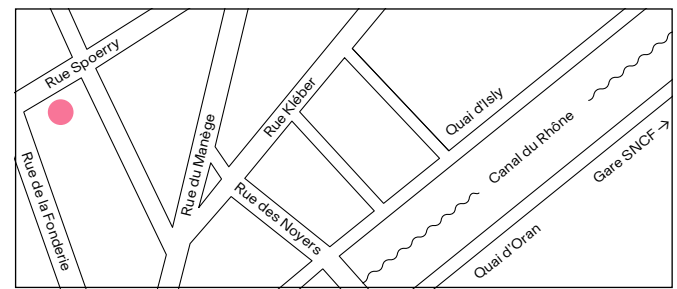
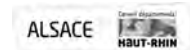
Adresse/Adresse
La Filature, Scène nationale
20 allée Nathan Katz
F-68100 Mulhouse

0033 3 89 36 28 28
info@lafilature.org
www.lafilature.org

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram: 15 min. depuis la gare,
Tram 1, Tram 3 ou Tram-Train
arrêt «Porte Jeune»,
Tram 2 arrêt «Nordfeld»

**Mit Unterstützung von/
Avec le soutien de**
Coproduction La Filature,
Scène nationale - Mulhouse.



Adresse/Adresse
La Kunsthalle Mulhouse
La Fonderie 16 rue de la Fonderie
F-68093 Mulhouse

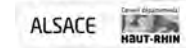
0033 3 69 77 66 47
kunsthalle@mulhouse.fr
www.kunsthallemulhouse.com

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Autoroute: A35 et A36, sortie Mul-
house centre, direction gare puis
Université Fonderie ou Clinique
Diaconat Fonderie. Gare: Suivre le
canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly)
jusqu'au pont de la Fonderie puis
rue de la Fonderie. Bus: Ligne
C5 arrêt «Fonderie», Ligne 51

«Molkenrain» (sauf le dimanche),
Ligne 10 «Porte du Miroir»,
Tram: Lignes 2 et 3 «Tour Nessel»

**Mit Unterstützung von/
Avec le soutien de**



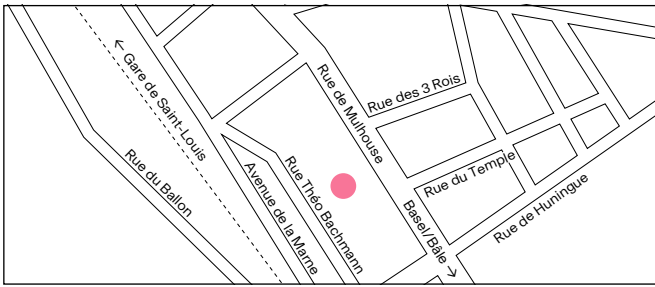
Adresse/Adresse
Projektraum M54
Mörserbergerstrasse 54
CH-4057 Basel

0041 61 683 05 95
visarte.basel@bluewin.ch
www.visarte-basel.ch

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 8 bis Haltestelle «Bläsiring»,

Bus 30 bis Haltestelle «Hammer-
strasse». Der Projektraum M54
befindet sich hinter der Matthäus-
kirche.



Nord Théâtre

à la Cité Danzas Saint-Louis

Adresse/Adresse

Satellit M54
Nord Théâtre Saint-Louis
Cité Danzas, 12 rue Théo Bachmann
F-68300 Saint-Louis

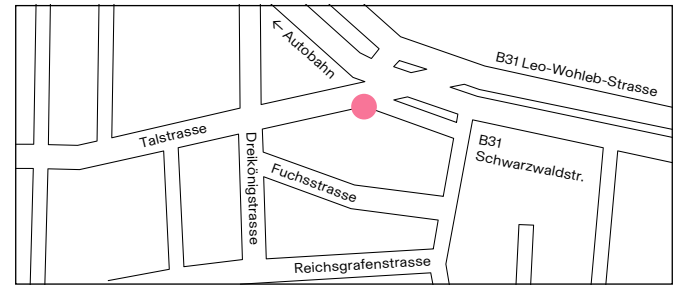
0033 6 60 04 33 35
direction@nord-theatre.eu
nord-theatre.eu

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Accessible depuis Bâle en bus

et tram. Bus: Ligne 604 de Bâle
« Schifflände » jusqu'à l'arrêt
« Carrefour central croisée des Lys »
Saint-Louis. Tram 3: Direction
« Gare de Saint-Louis ». Depuis
la gare SNCF Saint-Louis: 5 min.
à pied.

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



T66

Adresse/Adresse

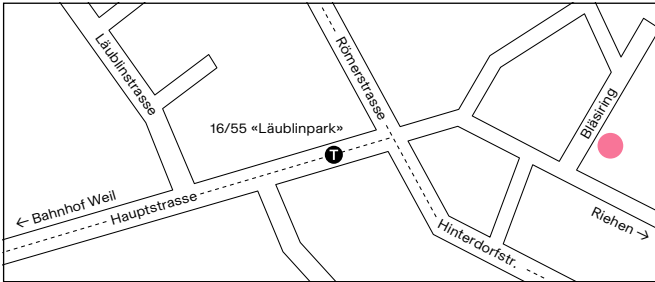
Kulturwerk T66
Talstrasse 66
D-79102 Freiburg

0049 76 13829-840
t66-kulturwerk@t-online.de
www.t66-kulturwerk.de

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Tram 1, Haltestelle «Brauerei
Ganter», Parkplätze in der Nähe

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de



Adresse/Adresse

Städtische Galerie Stapflehus
Bläsiring 10
D-79576 Weil am Rhein

0049 76 21704-410
t.passlick@weil-am-rhein.de
www.stapflehus.de

Öffentlicher Verkehr/ Transports publics

Von Basel: Bus 55 bis «Läublinpark»,
Tram 8 bis «Bahnhof/Zentrum»
umsteigen in Bus 16 oder 55 bis
«Läublinpark», Tram 6 bis «Riehen/
Weilstrasse» umsteigen in Bus 16
bis «Altes Rathaus» oder «Läublin-
park», von Bahnhof/Zentrum: mit
Regio S-Bahn 6 bis «Weil Ost»

Mit Unterstützung von/ Avec le soutien de

KUNSTVEREIN*
WEIL AM RHEIN



Dank

Ohne die verlässliche Unterstützung unserer langjährigen Partner*innen und der neu hinzugekommenen privaten Unterstützer*innen, würde es die Regionale nicht schon so lange geben. Im Namen aller an der Regionale beteiligten Institutionen möchte ich mich bei allen Förderer*innen herzlich für diese grosszügige Unterstützung und das entgegenbrachte Vertrauen bedanken. Dem Grafiker, den Übersetzerinnen, den Lektor*innen, dem Programmierer, der Assistenz, dem Webmaster und allen anderen Involvierten gilt mein grosses Dankeschön für die tolle Zusammenarbeit. Besonders danken möchte ich den 18 beteiligten Institutionen und den eingeladenen Gastkurator*innen, denen es jährlich wieder gelingt, überraschende Ausstellungsformate umzusetzen und mit ihrem Engagement diese einzigartige trinationale Kooperation mit zu tragen und weiter zu entwickeln. Der wichtigste Dank jedoch gilt allen Künstler*innen aus der Region, deren künstlerisches Schaffen nun schon seit 20 Jahren die furchtbare Basis für solch ein besonderes Ausstellungsformat wie die Regionale schafft!

Silke Baumann,
Geschäftsführung
Regionale Organisation

Remerciements

Sans le soutien indéfectible de nos partenaires de longue date, rejoints par des partenaires privés, la Regionale n'aurait pas réussi à s'inscrire sur une période aussi longue. Au nom de toutes les institutions impliquées dans la Regionale, je souhaite remercier chaleureusement tous les mécènes pour leur généreux soutien et la confiance qu'ils nous témoignent. Je tiens à remercier le graphiste, les traductrices, les relecteurs, l'assistante, le webmaster et toutes les autres personnes impliquées, dans cette riche collaboration. Je remercie tout particulièrement les 18 lieux d'arts et les commissaires invités qui parviennent chaque année à mettre en œuvre des formats d'expositions singuliers et, par leur engagement, à porter et développer cette coopération trinationale unique.

Mais le plus vif remerciement va à tous les artistes de la région dont la création artistique forme le terreau fertile d'une telle manifestation qu'est la Regionale depuis déjà 20 ans !

Silke Baumann,
Direction
Regionale Organisation



MARTINA GMÜR 29.10.-21.12.2019 INSIDE OUT & ACHTUNG CAT CONTENT

STAMPA

Spalenberg 2, CH-4051 Basel
T +41.61.261 7910, F +41.61.261 7919
info@stampa-galerie.ch
www.stampa-galerie.ch

Öffnungszeiten:
Di-Fr 12.00-18.30h, Sa 11.00-17.00h

AUSSICHT, 2019
INSTALLATION
ACRYL AUF HOLZ



Atelier für plastisches Wirken
Claragraben 38, 4058 Basel
wett-basel.ch

cms
Christoph Merz Stiftung

125 Jahre
Alexander Zschokke
Werke von zeitgenössischen Künstler*innen
Kunstintervention rund um das Atelier
Vernissage: Samstag, 23.11.19 um 17:30 Uhr
Offen vom 24.11. bis 15.12.19 Do/Fr 17:00 - 20:00 Sa/So 12:00 - 18:00



10. BILDRAUSCH FILMFEST BASEL 02.06.—07.06.20

WWW.BILDRAUSCH-BASEL.CH

KUNST IN WEIL AM RHEIN

Vitra Campus

www.design-museum.de
www.vitra.com/de-de/campus

Städtische Galerie Stapflehus

www.stapflehus.de
mit **Kunstverein Weil am Rhein**
www.kunstverein-weil.de

Galerie Stahlberger

www.galerie-stahlberger.de

Underground Galerie – Frei Raum für Kunst

www.underground-galerie.de

Galerie Hanemann

www.KunstDruckWerkstatt.de

Kulturzentrum Kesselhaus mit 21 Ateliers

www.kulturzentrum-kesselhaus.de
w-wt.de/de/wwt/kesselhaus/

Rehberger-Weg

www.24stops.info

Regio-Kunst-Weg zwischen den Langen Erlen und Zentrum

Colab Gallery – Urban Art Galerie in Friedlingen

Schusterinsel 9
www.COLAB-Gallery.com

20 Mega-Stühle im Stadtgebiet

Von Alessandro Mendini bis Ron Arad
w-wt.de/de/tourismus/stadt-der-stuehle/die-designer.php



Informationen: Kulturamt Weil am Rhein, Telefon +49 76 21704-410
www.weil-am-rhein.de

Bestellung des Newsletters mit Ausstellungen und Veranstaltungen:
u.keilbach@weil-am-rhein.de

Rather than running for 4 weeks,
the show runs for 32 pages.



@spheres_projects
spheres-publication.com

T W E A K L A B

evolved
media
technology



www.tweaklab.org

OPEN HOUSE

SAVE THE DATE
OPEN HOUSE
10. JANUAR 2020

APPLY

BEWIRB DICH JETZT!
BACHELOR OF ARTS: 15. FEBRUAR 2020
MASTER OF ARTS: 15. MÄRZ 2020

HGK

HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST FHNW
FREILAGER-PLATZ 1 ● 4002 BASEL (DREISPITZ)
FHNW.CH/HGK ● #HGKFHNW ● #HGKNEXTGENERATION

ART = CLIMATE

STUDY WITH US!

ANMELDESCHLUSS BACHELOR-STUDIUM

15. FEBRUAR 2020

ANMELDESCHLUSS MASTER-STUDIUM

15. MÄRZ 2020

INFO-ANLASS / OPEN HOUSE

10. JANUAR 2020

DER TANK

RAFFAELA NALDI ROSSANO

KURATIERT VON CHUS MARTÍNEZ

ERÖFFNUNG 8. NOVEMBER 2019

AUSSTELLUNG 9. - 17. NOVEMBER 2019

DER TANK

LOUISE GUERRA ARCHIVE

KURATIERT VON ROMAN KURZMEYER

ERÖFFNUNG 29. NOVEMBER 2019

AUSSTELLUNG 30. NOVEMBER - 8. DEZEMBER 2019

INSTITUT KUNST HGK FHNW, BASEL

INSTITUT-KUNST.CH

INFO.KUNST.HGK@FHNW.CH

Young Art Club ✓

I Never Read,
Art Book Fair Basel

- Freier Museumseintritt
- Einladungen zu Vernissagen
- Exklusive Events

Share your passion!
youngartclub.fondationbeyeler.ch

ineverread.com

#fondationbeyeler
#beyeleryouth



FONDATION BEYELER

Impressum/Colophon**Herausgeber/Rédacteur**

Regionale 20
www.regionale.org

Herausgegeben im November 2019

Organisation/Organisation

Silke Baumann
Geschäftsführung/Direction

Grafik/Graphisme

Philippe Karrer
www.philippe-karrer.ch

Druck/Impression

Sprünglidruck AG
CH-5612 Villmergen

Übersetzung/Traduction

Sabine Gazza, Anne-Sophie Petit

Lektorat/Relecture

Enrico und Thekla Luisoni, Muttenz
Clarisse Schwarb, Mulhouse

Kontakt/Contact

Organisation Regionale
c/o Basler Kunstverein
z.Hd./à l'attention de Silke Baumann
Klostergasse 5
CH-4051 Basel
www.regionale.org

Mit Unterstützung von/Avec le soutien de



Bustouren/Circuits en bus

Bustouren-Tickets gibt es unter www.reservix.ch (Stichwort: regionale), in der Kunsthalle Basel und dem Kunstverein Freiburg.

Tickets de circuits en bus sur www.reservix.de (mot-clé: regionale), à la Kunsthalle Basel et au Kunstverein Freiburg.

Samstag/Samedi, 30.11.2019

Ab Basel nach Mulhouse, über Freiburg (Einstieg möglich), zu den Eröffnungen in Strassburg
De Bâle à Mulhouse, via Freiburg (possibilité de monter), à destination des vernissages à Strasbourg

Samstag/Samedi, 07.12.2019

«Young Art Club» @ Regionale 20: Besuch der Ausstellungen in Baselland und Basel-Stadt, inklusive Lunch und Apéro
« Young Art Club » @ Regionale 20: Visite des expositions à Bâle-Campagne et Bâle-Ville, lunch et apéritif compris

Sonntag/Dimanche, 08.12.2019

Ab Freiburg nach Weil am Rhein, Riehen, Basel und Saint-Louis
De Freiburg à Weil am Rhein, Riehen, Bâle et Saint-Louis

Sonntag/Dimanche, 15.12.2019

Ab Basel nach Freiburg
De Bâle à Freiburg

Sonntag/Dimanche, 05.01.2020

Ab Strassburg nach Hégenheim und Basel
De Strasbourg à Hégenheim et Bâle

